

# ՐԱՏԵՒԻՄԱ

## THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI-WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$2.50

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. IX, No. 28, September 3, 1927

Ճիւղ 9, Նո. 28, Սեպտեմբեր 3, 1927

### ՊԷՆՏ Ի ՄԱՌՍՈՒՍԼԱՐ

#### ԻՄԱՆ ՓՕԹԱՍԸ

Ալլահ

Հայաթըն ֆարգլը մէնգիւլէրինտէ ատէմին իմանընըն փոթատան կէշմէսի լազըմ կէլիր: Պիր չոճուզ վալիտէյնինտէն իշիթտիյի հէր շէյէ ինանըր, լաքին շէպապէթ չաղընտա օլ ինանաւըը շէյլէր սըրա իլէ թէճրիպէ փոթատընտան կէշէր, պիր կէնճ մէքթէպէ կիտիպ մալիւմաթընըն տաիրէսի կէնիշէյնինճէ նիշէ ինանաւըը շէյլէր իլմին փոթատընտան կէշմէլի տիր: Պիր թալէպէ մէքթէպ վէ քիթապլար ալէմինտէն թի ճարէթ, իշ կիւճ, ալէմինէ կէշինճէ օրատա էօյրէնտիյի նիշէ նազարիյաթը վուզուլաթ փոթատընտան կէշիրմէյէ մէճպուր օլուր:

Պու կիւնլէրտէ էհալիմիդին իմանը պուճ լարտան տահա շէտիտ պիր աթէշէ մարուզ օլան փոթալար իշինտէ սընանըլմադտա տըր: Ճիհան հարպը, մուհաճէրէթ նէթիճէսինտէ իշինտէն կէշմէքտէ օլտուղուլմըզ ահվալ, էհալիմիդին տաղըլտըը մէմլէքէթլէր, օլ մէմլէքէթլէրին մէտէնիյէթի, անլէրտէ ճարի օլան պիհնիյաթ, ախլադիյէթ վէ ֆէլսէֆէլէր, իմանըլմըզ փէք շէտիտ հէրարէթէ մարուզ գըլըյօր: Պու եէնի փոթալարտա իմանըլմըզն հէր շէշիտի տէ թէճրիպէ օլուճուլըր:

Պուճլարտա կէվէքէ եա սուրի պիր հալ եօգ տըր: Աթէշ քէսքին վէ տէվամլը տըր: Անճազ իալիս ալթուն օնա տալանըր վէ հէր նէվ ճիւրիւֆ եանըպ թէլէֆ օլուր: Հաթթա պազէն օ

տէրէճէ կէօգիւմիւզ դալըյօր քի, ալթուն պիլէ թէլէֆ օլույօր տէյու գօրգուլըրուզ:

Էհալիմիդին խուսուսա կէնճլէրիմիդին մարուզ օլտըը շու թէճրիպէլէր էսնանընտա փոթալարտաքի ամէլիյաթա շէօյլէ պիր տիգգաթ իլէ պազսազտա թահլիլ ամէլիյաթընը տօղրու անլալըպ հիւքմ էտէպիլսէք էյի օլուր տէյու զանն էտէր իզ:

Ա. Ալլահա օլան իմանըլմըզ էլէ ալալմ:

Պիր քիմսէ «Ալլահ եօգ տըր» դարարընա կէլէնէտէք էփէյի ֆիքրի հալարտան կէշէր: Պիր վազթ՝ պիր դուսուր էտէրսէ Ալլահ քէնտի նէ ճէզա վէրէճէք տէյու գօրգուլըր իտի. եա վաշ եալաշ կէօրտիւ քի հէր քէօթիւլիւք էտէն ճէզա շէքմէյօր, քէնտի տէ միւքէրէրէն սընատը վէ ճէզասըզ գուրթուլտու: Էվվէլ հէր պիր տէհէթլի վազըա արգասընտա Ալլահն էլինի կէօրիւյօր իտի: Մէս. եըլտըլմ, գէլգէլէ, էօլիւմ վէ սալրէ: Շիմտի անլատը քի պուճլար թապիաթ գուլվէթլէրին ռուճուլմի դաիտէլէրի իլէ օլան շէյլէր տիր: Էվվէլ Ալլահն պազը պէօյիւք վէ էյի ատէմլէրէ կէօրիւմիւլ օլտըլընա տաիր նազլիյէթլէր իշիթմիշ իտի, շիմտի անլալը քի էսքի զէման ատէմլէրի նիշէ տէֆա եանըլմը տըլար: Պէլքի պու նազլիյէթլէրտէ տէ եանըլար վար տըր: Քէնտիսի տէ չօգ տէֆա Ալլահն կէօրմէք իսթէմիշ, լաքին մուվաֆֆազ օլամամը: «Ալլահ կէօքտէ տիր», տէտիրէր. շիմտի էօյրէնիյօր քի կէօք տէնիլէն պօշլուզ պիր թազըմ կիւնէշլէր վէ տիւնեալարլա տօլու տըր: Էվվէլլէրի կէօրիւմիւլ օլան ալէմ նազարը տիգգաթընը ճէլպ էտիյօր իտի, շիմտի պու կիւնիւն իհթիյաճը, էիյէճէք, կիյէճէք շէյ-

լէր, պու հայաթտա կէօնէնէճէք չէյլէր նազա-  
րընտա էհէյմիյէթ քէսպ էտիյօր: Վէլհասըւ ա-  
տէմ շու գարարա կէլիյօր քի, կէօրիւնմէզ ալէմ  
վար, եօզ, քէնտիւնէ էհէմմիյէթտէն մահրում  
տըր: Քէնտիսի պու կիւնիւն մէսէլէլէրի իւն  
օղրաշաճագ տըր: Իմտի Ալլահ տա եօզ տըր  
կիպի եաշարսա պիւր զիյանը եօզ տըր: Հիւ օլ-  
մագսա օնուն զաիլէսիտէն ազատ օրուր: Իմտի  
Ալլահ եօզ տըր, վէսսէլամ:

Պու նէթիճէյէ կէլէնէտէք ատէմլէր պիւր  
չօզ չալգանթըտան կէլէրլէր, լաքին՝ «Օ՝ եօզ  
տըր», տէյու գարար վէրտիքտէն սօնրա տա  
րահաթ Ֆիքը իւն էօմրիւ եաշամաղա պաշլար-  
լար:

Էյ օղույան, պէլքի սէն տաիսի պէօյլէ պիւր  
գարարա կէլմիւ սին: Իմտի կէլիւնիզ պու նէթի-  
ճէյի ատէմլէրին վէրտիյի պու գարարը պիւր  
գաչ տադիդէ կէօղտէն կէլիւնիւն: «Ալլահ եօզ  
տըր» տէմէլէն նէ տէմէք իսթէյօրսընը: Տէմէք  
իսթէյօր մը սընըզ քի, «Պու տիւնեատա էօյլէ  
պիւր մազֆի եէր, եա ճիհանտա էօյլէ միւնէվ-  
վէր պիւր մահալ եօզ տըր քի օրատա Ալլահ տէ-  
նիլէն աղիւմ, ալիւմ, գատիր պիւր շաիս օթուր-  
մուշ պու ճիհանըն խուսուսա պիւր ինսանլարըն  
հայաթըն իտարէ էտիյօր:» Պէօյլէ տիւնիւնիւ-  
լօր իսթիւզ, պունտա հազգընըզ վար տըր: Պու  
ճիհանտա պէօյլէ եա քիւնիւք ատէմ չէլիւնտէ  
«Ալլահ» տէնիլէն պիւր վարլըզ եօզ տըր: Լաքին  
կէօրիւյօր մը սընըզ քի պու՝ «Ալլահ եօզ տըր»  
տէմէք տէյիլ տիր:

Եախօտ տէմէք իսթէյօր մը սըն քի, պիւրիւմ  
վէ պիւթիւն ճիհանըն իտարէսի պաշընտա պէօ  
յիւք եա քիւնիւք ատէմ չէլիւնտէ պիւրի օթուր-  
մուշ վէ վազըլարը իսթէտիյի կիպի էվիրիպ  
չէվիրիյօր. եազմուր իսթէր եազմուր կէօն-  
տէրիւր, կիւնէլի իսթէրսէ տօղտուրուր, իսթէր-  
սէ տուրտուրուր, սուլը իսթէր աշաղը ազըտըր  
իսթէր եօզարը ազըտըր: Իսթէրսէ պիւրիսի էօլ  
տիւրիւր իսթէրսէ տիրիւտիր: Խուսուսա պազը  
ատէմլէրի նազըլ էվլատլար տէյու թանըմըլ օ-  
լուպ, օնլարըն իսթէտիյինէ կէօրէ պու ալէմ  
իլլէրինի իտարէ էտէր: Պէօյլէ պիւր Ալլահ եօզ  
մը տըր տէմէք իսթէյօրսընըզ: Պունտա տա  
հազգընըզ վար: Լաքին կէօրիւյօր մը սընըզ  
քի պու տա «Ալլահ եօզ տըր» տէմէք տէյիլ տիր.  
անճագ Ֆիլան ճիհա Ալլահ եօզ տըր տէմէք տիր:

Եախօտ տէմէք իսթէյօր մը սընըզ քի, պու  
ճիհանըն պիւր եէրիւնտէ պէօյլէ եա քիւնիւք

պիւր ատէմ չէլիւնտէ պիւր մէլիւ օթուրույօր քի  
օ ատէմլէրէ պիւր թազըմ էվլաթիւր վէ նէվահի  
կէօնտէրիւր, պունլարա մուվաֆիք եաշայանլա-  
րը միւքեաֆաթլանտըրըր, եաշամայանլարը  
ճէզալանտըրըր: Ատէմլէրին մարիֆէթի պու  
էվլաթիւրի էօյրէնիպ անլէրէ կէօրէ եաշամագ  
տըր: Պիւզ պու նէվ պիւր Ալլահ թանըմայօր ըզ  
վը իսթէյօրսընըզ: «Պունտա տա հազգընըզ վար:  
Լաքին պիւրիյօր մը սընըզ քի պու տաիսի «Ալլահ  
եօզ տըր» տէմէք տէյիլ տիր:

Ալլահըն մէվճուտիյէթիւնի վէ Ալլահ հազգըն-  
տա պիւրիւմ թէլքիլ էթտիյիմիզ թէսավվուրլարը  
պիւրի պիւրիտէն թէֆրիզ էթմէլի իզ:

Պէն Ամէրիգայա կէլմէզտէն էվվէլ Նիւ  
Եօրգ հազգընտա պիւր թէսավվուր թէլքիլ էթ-  
միւ իտիւմ: Լաքին Նիւ Եօրգա կէլտիյիմտէ պու  
չէհիլ օլ թէսավվուրլարմտան Ֆարզը պուլ-  
տում: Նիւ Եօրգ եօզ օլմատը, պէնիւմ Նիւ Եօրգ  
հազգընտա օլան թէսավվուրլարմ թէպտիլ օլ-  
տը: «Ձիյա նէ՞ տիր: Պունա հէր ասըն ալիւմ-  
լէրի պիւր ճիհա ճէվապ վէրտի: Ֆիքըլէր տէյի-  
լիտի, լաքին զիյա եօզ օլմատը: «Էլքթրիք  
նէ՞ տիր: Հէր կիւն անըն թէլէսիւրի ալթընտա եա  
շայօր ըզ, լաքին օ նէ ճիհա պիւր վարլըզ եա  
գուվվէթ տիր: Պու խուսուստա Ֆարզը Ֆարզ  
լը տիւնիւնէնլէր վար: Էլքթրիք հազգընտա  
պու կիւնիւք Ֆիքըլմիզի եարըն տէյիլէպիլիւր  
իզ, լաքին Ֆիքըլմիզ տէյիլիտիյի իլիւն էլէք-  
թըրիք եօզ օլմագ:

Կէօրիւնիւր վէ կէօրիւնմէզ վարլըզլար վէ  
զուվվէթլէրին թապիւթը հազգընտա Ֆիքըր-  
միզ տէյիլիլիյօր, ամմա անլէր եօզ օլմայօր:  
Ալլահ հազգընտա տա վազըլա պէօյլէ տիր, Ալ-  
լահ հազգընտա թէսավվուրլարմըզ տէյիլիլիւր  
լաքին Ալլահ եօզ օլմագ:

Ալլահ հազգընտա թէսավվուրլարմըզն սէ-  
նէտէն սէնէյէ թէպտիլ օլմատը տա թապիւ  
տիր: Անըն Ֆիլիլէրինէ վուգուֆումըզ արթ-  
տըզճա վէ պիւրիւմ պիւրմէզ գուվվէթիւրիզ նէմա  
պուլտուգճա, թէսավվուրլարմըզ տա թէպտիլ օ-  
լաճագ տըր:

Ալլահ հազգընտա մալիւմաթըմըզն փօ-  
թատա տայանըզ գալաճագ օլան պազը խալիս  
ալթուն ունտուրլարը վար տըր անլէրի զիքը է-  
տէլիւմ:

1. Ալլահ պիւրիւն քիսիւնաթըն էսասը օ-  
լան վարլըզ տըր: Շէօյլէ քի վար օլան հէր չէյ  
անտէ գաիւմ տիր, եանի անտէ տուրուր:

2. Ալլահ պիւթիւն քեախնաթըն իճրաաթ վէ դալէսինի թէճմին էտէն վարլըդ տըր: Եանի քեախնաթ իշէր վէ նէմա պուլուրքէն օլ գուվ-վէթէ վէ անըն հուզուրընա մէրպուլ տըր:

3. Ալլահ պու քեախնաթըն ճիւղէրինէ վէ եէօքիւնինէ քեաթի պիւր վարլըդ տըր: Եանի օ՝ մէվճուրթաթան էտնա տէյիլ, անա Ֆաիդ օլան պիւր վարլըդ տըր: Եէօյլէ քի քեախնաթտա հէսսան վարլըդ վար քսա օ՝ հիսսիդ օլամազ, քեախնաթտա շախսիյէթլի վարլըդ վար իսէ օ՝ շախսիյէթսիդ օլամազ: Օ պիլիմ պիլտիյիմիդ շախսիյէթէ Ֆաիդ օլպպիլիւր, լաքին օնապն մասրոււմ օլամազ:

Վէ իշթէ ադէմին տինի հայաթը իշին լա-ղըմ օլան իման եանի Ալլահ օլան իմանըն գէ-վալ պուլմազ խալիս ալթուլն իւնսիւրլէրի պուլն լար տըր: Եանի Ալլահ վար տըր, Ալլահ շախ-սի հայաթըմըզա վէ անըն նէմաընա ալազա-տար տըր, վէ Ալլահ պիլիմ իլէ միւլադաթ է-տէպիլէն շախսի պիւր վարլըդ եանի Զաթ տըր:

Պու իւշ նօզթալա սատըզ գալան հիշ պիւր քիմսէ տինսիդ վէ Ալլահսըզ օլամազ: Վէ շիմ-տիյէ դատար պէշէրիյէթին վէ Փէրտլէրին թէճ-րիպէսինտէ պու նօզթալարը թէքիլի վէ մասվ էտէճէք ալալիմ կէօրիւմէմիշ: Պէրաքս իլմի տաիլէտէ էտիլէն հէր եէնի քէշֆ, պէշէրիյէ-թին նէմասընտա ալընան հէր աաըմ պու նօզ-թալարըն սաղլամ էսաս իւզէրինտէ տուրան խալիս ալթուլն օլտըղընը խապաթ էթմիշ տիր: Ալլահ հազընտա թաշըտըղըմը նազըս Ֆիքը-լէրի սարսան հալլար պիլիզ թէսատըլֆ էտէրսէ պիլէլիմ քի անլէր պիլիմ մալիւմաթըմըղը թա-միր էթմէք իշին իշէ եարայաճազ հալլար տըր: Մէսէլէյի տօղրու կէօրէլիմ: «Ալլահ եօզ տըր» դարարընա կէլմէյէլիմ, Ալլահ հազընտա թա-սավուրըմըղը թասսիհ էթմէյէ սայ էտէլիմ: Ալլահ հազընտա թէսավուրընըղը թասսիհ էթմէքտէն գօրգմայընըզ: Պու տօղրու ըուհլա իճրա էտիլիւրսէ՝ ըուհլընըղըն սաղլամ սուրէթ-տէ նէմա պուլմազտա օլտուղընա իշարէթ տիր:

Յ. Գ. Գ.

### ՔԻԼԻՍԷ ԻԹԹԻ ՀԱՏԸ

Լօզէնտէ իճթիմա էտէն Քիլիսէլէր Գօնֆէ-րանսը քիլիսէ մէմուրիյէթինէ նազարէն աթի-

իւզգիքըր նօզթալար իւզէրինէ սայքի իթթիֆազ էյլէմիշէր տիր:—

1. Քիլիսէտէ ըուհլանի մէմուրիյէթ Քրիս-տոս վասըթասըլլա Քիլիսէյէ վէրիւմիշ օլան Ալլահըն պիւր աթիյէսի օլուպ, կէրէք քիլիսէնին մէվճուրթիյէթի կէրէքսէ նէմասը իշին էլլէմ տիր:

2. ըուհլանի մէմուրիյէթին նուֆուզը վէ թէշսիրի Յիսուս Քրիստոս վէ անըն ըուհլ վա-սըթասըլլա իպզա էտիլմէքտէ տիր:

3. ըուհլանի մէմուրիյէթին մազսէտի չօ-պանըզ վաղիֆէսինին իֆասը իլէ Քրիստոսըն քէլմալարընը վէ թազտիս էտէն պէրէքէթլէրի-նի ադէմլէրի իլհազ էթմէք տիր: Ինճիլին վազը վէ խհրհուրդլարըն իճրասը իման վասըթասըլ-լա միւթէսսիր օլուր:

4. ըուհլանի մէմուրիյէթ գըսմէն եախօտ եէօքիւնէն քիլիսէնին իտարէ վէ թէրպիյէսինի հաիդ տիր:

5. Պու խըտմէթէ միւթթասըլֆ օլան ադէմ-լէր ըուհլ թարաֆընտան տավէթ, Քիլիսէ թա-րաֆընտան գապուլ օլուհուրլար վէ տուա վէ էլ գօմազ իլէ իշէ թախսիս օլուհարազ վաղի-ֆէլէրինին պաշընա կէշէրլէր:

Պու մէպտէլէրէ իսթինատէն կէրէք Եպիս-կոպոսականլարըն եպիսկոպոսլարը, կէրէք Ե-րեցականլարըն Երէցլէրի վէ կէրէք Ժողովա-կանլարըն չօպանլարը միւթթէհիտ քիլիսէտէ միւսավի մէվգի ալմալարը Գօնֆէրանս թա-րաֆընտան թավսիյէ էտիլմիշ տիր:

Պու գօնֆէրանստա միւլաքէրէ էտիլէն մէպ տէլէր իւզէրինէ գօնֆէրանս ազասը օլան քի-լիսէլէրին պիւր իթթիհատ թէշքիլ էթմէսի թավ սիյէ էտիլտիքտէ Օրթօտօքս քիլիսէնին ներկա-յացուցիլէրի վէ պազը տիկէր քիլիսէլէր պու-նա իթիւրազ էյլէմիշ տիրլէր: Նիհայէթ Գօնֆէ-րանս խուսուսի պիւր գօմիթէ թային էտիպ պու իթթիհատ մէսէլէսինի միւթթալէա իլէ Գօնֆէ-րանսըն կէլէճէք իճթիմաընա միւնասիպ պիւր թավսիյէ կէթիւմէքիլիսի անա հէվալէ էյլէմիշ տիր: Պազալմ կէլէճէք սէնէ պու Գօնֆէրանս նէ կէնի աաըմլար ալաճազ տըր:

Պու Գօնֆէրանսըն իճրաաթընը պիլի էրմէ-նիլէրին տէ տիպգաթլէ թազըպ էթմէսի լազըմ տըր: Պիւթիւն էրմէնիլէրին պիւր ումուլի Հա-յոց Եկեղեցի թէշքիլ էթմէլէրի հէր թարաֆ-տան արզու օլուհուլար: Լաքին տահա պու մէ-սէլէյի հալլ էթմէքիլիսին էն տօղրու թարիդինի

պուլամատուրդ: Պագըլար ճիւղէ էրմէնիւէրի՝ էրմէնի քիւիսէսինին շիմտիքի ուսուցունտա իտարէ օլունմագ իւզրէ օլ քիւիսէսին աղուշընա տալէթ էտիյօրլար: Պագըլար քիւիսէսէ պագը սուրի վէ փէք հայաթի օլմայան իսլահաթ իճրասը իլէ պիւթիւն միւլէթին իթթիհատ էթմէսինի թալէպ էտիյօրլար: Պագըլարտա քիւիսէսէ պիւթ թագըմ էսասի վէ ասրի թէպէտտիւլաթըն իճրասընը մէմուլ էտիյօրլար: Կէօրիւնիւյօր պու իւշ սընֆ տա եանըլըյօրըզ: Աճէպա պու Գօնիւքսին ուսուլը էն էյիսի վէ էն մագուլը՝ մը տըր: Եանի քիւիսէսէրին աշիւյէթինի զայ էթմէյէրէք, Գրիսթիանըլըն պիւթ թագըմ էսասի մէպտէլէրինի էօյլէ թարիֆ վէ իֆատէ էթմէք քի ճիւղէսի անլէրճէ միւթթէհտ պուլունսունլար վէ տօկմա վէ մէրասիմտէն զիյատէ իման վէ իւրտմէթտէ վէ Գրիսթիան մուհապպէթ վէ պիւրատէրլիյինտէ իթթիֆագ էյլէսինլէր:

Քեաշքի Հայ Առաքելական վէ Աւետարանական քիւիսէսէրինմիւրշիտլէրի պու ճիհէթլէրճէ միւզաքէրէ վէ միւթալէայա պաշլասալար իտի:

Յ. Գ. Գ.

## ՊԻՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

### ՊԻՐ ԿԻՒՆԱՀ ԳԱԶԱՐ ՄԱԼ ՕԼՈՒՐ

Պիւր կիւնահըն մէյտանա կէթիւրտիյի խառապիյէթի հիսապ էթմէք իմքեանսըզ տըր: Անըն հասըլ էյլէտիյի խասարաթ նէ՝ ագլա սըղար, նէ՝ տիլէ կէլիւր, նէ՝ գալէմէ, նէ՝ տէ հիսապա: Պիւր թէք կիւնահըն այրը պաշընա խայալ էթմէք պիլէ միւլքին տէյիլ տիւր: Օ տալը պու տագըլ պիւր քէօթիւ չալըյա, պուշնուզ վէ թըրնագըլ, տիշի վէ փէնչէլի ճանալարա պէնզէր: Կիւնահ միքրոպ կիպի իշլէր, հալա կիպի հէր եէրէ կիւրէր, իլլէթ կիպի սիւրայէթ էտէր. զէհիւր կիպի էօլտիւրիւր: Օ տալէթսիւզ կիւրէր Փազաթ էվ երզար կիտէր: Գօլայճա սիվիշիւր լաքին չօզ զօր իլէ եագամըզ պրագըր: Ատէմլէր կիւլէրէք անը իսթիգպալէ չըգարլար, լաքին աղլայարագ եագալարընը զօփարմագ իսթէրլէր:

Ատէմէ էն չօզ զիյանը վէ պահալը օթու-

րան չէյ կիւնահ օլմուշ տըր: Էն քէօթիւ մալը էն փահալը սաթան գուրնագ չէյթան տըր: Օ տահա քիմսէյի օնտուրմամը: Եէյթան իլէ ալըլ վէրիշ էտիպ քեարլը չըգան հիւ պիւր քիմսէ օլմամըլ տըր:

Եէյթան հէր ագչամ հիսապա օթուրտուղընտա ատէմլէրին ահմագըլըզ վէ քէօրիւլիւնէ չաշար: Չիւնքի օ թաշ վէրիւր ճէվահիւր ալըր, ճընճըզ պօնճուզ վէրիւր ինճու ալըր, կէօլկէ վէրիւր աալըլ ալըր: Եէյթան ատէմլէրտէն վէրէսիլէ չօզ գըյմէթլի խազինէլէր գալիւյօր: Ատէմլէր գօյուլար կիպի կիւնահըն սալախանէսինէ կիտէրլէր, վէ պուլտայ տանէսինէ ճէլպ օլուհիւրէր, վէ կիւնահըն կիւրմէտիյի մահալ, պօղմատըղը չէյ, վէ զիյանա ուղարթմատըղը ատէմ օլմամըլ տըր: Լաքին հալա կիւնահ իթիպարտան տիւշմէմիշ տիւր: Տահա չիւքին վէ մուլարիպ կիւնահա պէյ վուրանլար վար: Ատէմլէր քէփէնէքլէր կիպի կիւնահըն փարլագ լաքին մուլարիպ կիւրտապընա տօղրու գօշույօրլար: Անըն ուղուրուհա՝ փարա, վագըթ, ազլ, սըհէթ, նամուս, Փամիւեա, հալը հագըր վէ էպէտի նասիպլէրինի պիլէ գումարա պասանլար վար: Իմ տի պիւր կիւնահ գաչա՞ մալ օլուր:

Քիթապը Մուգատտէստէ պու սիւալա մուայէն ճէվապլար պուլմագ գօլայ տըր: Ագամ վէ Եւանըն նագլիյէթինի եագան զաթ պիւր կիւնահըն գաչա մալ օլտուղունը չու գուլվէթլի հիւքմ իլէ պէյան էտիյօր. — «Եէր սէնին սէպէպինլէ մէլուն օլտուն:»

Գայէնին հասէտ վէ էօվքէսի պիւր սէվիլիւլիւ պիւրատէրին հայաթը վէ անըն իմքեանիյէթլէրինի մահվ էյլէտի: Եսաւ սապըսըլըզ վէ շիւպօղաղըլը իլէ պիքուրիյէթ հագըլտան, վէ փէտէրինին պէրէքէթինտէն մահրում օլտու: Յակոբ եալան վէ հիլէսի իլէ՝ կէնճ եաշընտա վաթանտան սէրսէրի տիւշտիւ, վէ եիւրմի պիւր սէնէ էօլիւմ գօրգուսը վէ վաթան հասրէթի չէքտի:

Սամբոն, Դաւիթ վէ Յուգա կիւնահըն գաչա՞ մալ օլտուղունը կէօսթէրէն շիւպհէ գապուլ էթմէզ էօրնէթլէր տիւրլէր:

Ամէրիգանըն ինգըլապը զէմանընտա ճան Մարթին իսմինտէ պիւր կէնճ ազլը նօգսան օլան պիւր դըզ իլէ կիւնահա տիւշտիւ: 1912յէ գատար օնլարտան 480 քիմսէ թէօրէմիշ տիւր: Պունլարտան օթուզ ալթըսը ախլագըզ, օթուզ

իւշիւ ըէսմի քէօթիւլիւքտէ պուլունմուշ, եիր-  
մի տէօրտիւ տախմա սէրխօշ, 8 թանէսի կէշիմ-  
լէրինի եանլըշ եօլլարտա էլտէ էյլէմիշլէր, վէ  
եիւզ գըրգ սէքիզի աղլճա նօգսան օլմուշլար:  
Պու սիւլլալէնին Ամէրիզանըն իւնսի, ախլազի,  
իգթիսատի հայաթընա կէթիւրտիյի խարապի-  
յէթ վէ զիյանը հիսապ էթմէք միւմքի՞ն միւ:

Ճիւքս Փամիլեանսընտան թէօրէյէն պէշ  
եիւզ գըրգ քիմսէտէն պէշտէ պիրի գիւր էտիւ-  
մէսի միւնասիպ օլմայան պիր թարգտա մէյ-  
տանա կէշիւշ, օթուզ եէտիսի ֆիրէնկ իլլէթինէ  
թուլթուլմուշ, էլլի իւշիւ ֆուզարէ խանէտէ  
եաշամըշ, եէթմիշ ալթըսը մահպէսէ իլգա է-  
տիւմիշ, իքի եիւզ եիրմի եէտի գատըն վէ եիւզ  
եիկիրմի սէքիզ էրքէք ֆէնա եօլտա եաշամըշ:  
Պու ֆէնա Փամիլեանըն Ամէրիզա միլլէթինէ՝  
եէթմիշ սէնէ գարֆընտա՝ պիր միլիօն իւշ եիւզ  
պին տօլարլըգ զիյանը օլմուշ տըր: Անլէրին  
տաղըթտըզլարը իլլէթլէրին, խարապ էյլէտիք  
լէրի էվլէրին, վէ պօզտուզլարը սիրէթլէրին  
հիսապընը նասըլ պուլլարմ:

Պաշապ պիր Փամիլեա 784 էվլատ իլէ Ա-  
մէրիզայը լէքէլէտի: Անլէրին եիւզ սէքսէն եէ-  
տիսի սէրխօշլուգտա, իքի եիւզ օթուզ իքի գա-  
րը վէ եիւզ տօգսան տօգուզ էրքէք ֆէնա եօլ-  
տա եաշամըշլար, գըրգ թանէսի մահպուսա  
հիւքմ օլունմուշ, վէ պազի գալանլարըն հիշ  
պիրի շէրէֆի պիր իշտէ պուլունմամըշ: Պուն-  
լարըն զիյանը տա պիր պուշուզ միլիօն տօլար  
օլմուշ: Օնլարըն հասըլ էյլէտիքլէրի մանէվի  
վէ ախլազի խարապիյէթին տէֆթէրինի քի՞մ  
թուլթապիլիւր: Պիր կիւնահ գաշա՞ մալ օլուր:

Պիր սէնէ գարֆընտա՝ եալընըգ Ամէրիզա-  
տա, խըրսըզլար, տօլանտըրըճըլար, վէ ճանի-  
լէր, սէքիզ միլիար տօլարլըգ զիյան էտիյօր-  
լար: Անլէր սէպէպինտէն սէօնէն օճազլարըն,  
գաթ օլունան հայաթլարըն վէ մէյտանա կէլէն  
էլէմ վէ քէտէրին մըգտարընը քի՞մ թային է-  
տէպիլիւր:

Ատէմին վիճուտինի գէհրլէյէն զազապըն,  
քէմիքլէրէ չիւրիւքլիւք վէրէն հասէտին, թէնի  
եազան շէհվէթին, բուհը քէօրլէտէն նահազգ  
վէ պաթըլ լաֆզլարըն, վէ սիրէթին ալա խա-  
սիյէթլէրինի աթէշ կիպի եէյէն թամաքէարլըգ  
վէ հազգսըզլըգլարըն զիյանընըն հիսապընը ան  
ճազ Ալլահ պիլէպիլիւր: Պիր կիւնահ գաշա՞ մալ  
օլուր:

Կիւնահըն պու գատար վէխիմ վէ չիրքին

նէթիճէլէրինի կէօրտիւքտէն սօնրա՝ քի՞մ աը-  
թըգ կիւնահը թալթիֆ էտէճէք գատար ահ-  
մազ օլմազ իսթէր: Հէր ազլը սէլիմ քիմսէ նէ՞  
եափայլմ քի խէլաս պուլլարմ տէյու նիտա  
էթմէյէ սէվգ օլունմալը տըր:

Փէսէտիմա, Քալ. Ս. Մ. ԲէճէՊեԱն

### ԼէթԱճէթ ԳԱՆՈՒՆԸ

«Տիլինտէ լէթաֆէթ գանունը վար տըր»:  
Էմս. 31, 26: Լէթաֆէթ գանունը չու տըր,—  
Գօնշունը քէնտին կիպի սէվէսին: Վէ լէթա-  
ֆէթին նիւմունէսի չու տըր.— Յիսուս Բրիս-  
տոս կիպի եաշա: Լէթաֆէթ իշիւն վազթ՝ չիմ-  
տի տիր, Լէթաֆէթ կէօսթէրէճէյին չախս՝  
րասթ կէլտիյին իւք քիմսէ տիր: Լէթաֆէթ ի-  
շիւն միւնասէպէթ չիմտիքի ֆուրսաթ տըր:  
Մէշհուր Ինկիլիզ վաղը Բօպէրթսըն պէօյլէ տէ  
միշ տիր, «էն զաիֆ վէ էն ճահիլ սալըլան քիմ-  
սէ տէրխաթըր էյլէսին, իսթէրսէ քի, հէր կիւն  
էթրաֆընա ճէննէթ հավալարը սաշապիլիւր:  
Լաթիֆ սէօզլէր, իշթիրաքը ը հիսս կէօսթէրէն  
պաղըշլար, ատէմլէրի կիւնէնտիւրմէմէք իշիւն  
սարֆ օլունան տիգզաթ, պուլլար պիղէ պէհա-  
լըյա մալ օլսա, լաքին զիգըյմէթ շէյլէր տիր-  
լէր: Պունլար եէվմի սաատէթ իմիզին նաֆազա-  
սընը թէշքիլ էտէրլէր: Պու քիւշիւք լէթաֆէթ-  
լէր կիւնտէն կիւնէ սաաթտան սաաթա բուհ-  
լարըմըգ պէսլէր վէ պէրէքէթլէր:»

Բիւշիւք լէթաֆէթլէր էն պէօյիւք ատէմ-  
լէրին տիգզաթ վէ հիմմէթինէ լալըգ շէյլէր  
տիր: Բիւշիւք սալըլան լաթիֆ պիր մուամէ-  
լէ զայէթ ճէլիլ սէմէրէ հասըլ էտէպիլիւր: Բիւ-  
շիւք սըրալարտա լաթիֆ օլմայան քիմսէ՝ պէօ-  
յիւք խըտմէթլէր իֆասընա հազըրլանմըշ օլ-  
մազ: Պաղը քիմսէլէր լէթաֆէթ թալէպ էտէն  
սըրալարտա գապա պուլունուրլար. պու կէօս-  
թէրիւր քի անլէր պու ֆաղիլէթին իտմանընա  
վազթ սարֆ էթմէմիշլէր տիր:

«Տիլինտէ լէթաֆէթ գանունը վար տըր»,  
տէյօր, էմսալը եազան: Լէթաֆէթի կէօսթէրմէ  
նին էն գօլայ եօլու լիսան տըր: Լիսանմըգ էն  
չիրին, եախօտ էն աճը պիր փունար օլապիլիւր:  
Լիսանըն մէնպար գալպ տիր: Վէ էյէր լէթա-  
ֆէթ գանունը գալպիմիգտէ եաղըմըշ օլուր-  
սա, լաթիֆ քէլամլար լիսանմըգտան թապիի  
սուրէթտէ նիւպէան էտէճէք տիր:

ՏՕԳ. Է. ՈՒՅԼՍ

## ՄԱՆՏՕՄՏԻՆԻՆ ՖԵՏԱՔԵԱՐԼԸՂԸ

Լօնտրա խաթախանէսինտէ Մանտօմտի նամ պիր Աֆրիգա շէյխի նամընա պիր լէվհա գօնուլմուշ տըր: Պու զաթ Գրիսթիան օլմուշ վէ պիր միւտտէթ սօնրա Աֆրիգանըն պէլալա-րընտան օլան ույգու խաթալըղընտան թու-թուլտուղունտա քէնտինին անտէն գուրթուլա-մայաճաղընը պիլէրէք տօսթու օլան պիր Ինկի-լիզտէն թալէպ էյլէմիշ քի քէնտինի Լօնտրատա պիր խաթախանէյէ կէօթիւրիւպ օրատա իւ-զէրինտէ թըպպի թէճրիպէլէր իճրա էթտիր-սին վէ պու եօլտա միւմքինսէ պու իլլէթէ պիր տէվա պուլուննարաք քէնտի դաւմընը պու իւ-լէթ էլինտէն խէլաս էյլէսինլէր: Լօնտրատա ի-քի այ ալէտտէվամ պու զաթ իւղէրինտէ թէճ-րիպէլէր եափըպ էնճամ ույգու իլլէթինէ պիր տէվա պուլմուշլար, քէնտի իսէ գուրթուլա-մայարաք վէֆաթ էթմիշ տիր: Մանտօմտի քէն տի դաւմընըն օլ իլլէթտէն խէլասը իշիւն Ֆէ-տա ի նէֆա էյլէմիշ տիր:

## ՄՈՒԽԱՊԵՐԱՅ

## «ՊԻՋԻ ԹԵՃՐԻԻՊԵՅԷ ԿԵԹԻՐՄԷ»

Փարգսըղ սուրէթտէ օգուլուպ կէչտիյի-միզ նիշէ իպարէլէր վար քի օնլար վազաա հա-լինտէ կէօղիւմիւզ էօնիւնէ գօնուլսալար օ դէ-ման հադիգի մանալարընը անլարըղ: Վազթը-մըղըն սինէմալարը իշթէ պու վաղիֆէյի կէօ-րիւյօրլար, գուրու նասիհաթլար, նութըլար եա քեաղըտ իւղէրինտէ թարիֆլէր ասըմըղըն կէնճլէրինի ճէլպ էթմէյօր, օնլար վազաալարը, չախսալարը մահալլարընտա սէյր էթմէքլէ ան-ճադ հադիգի թէէսիրի ալապիլիյօրլար: Սինէ-մա եախօտ մուլիմիլ փիքչըրլար հազընտա չօգ լարըմըղտա սուի վանն վար տըր: Կէօյա օնլար սալթ ախլազը իֆսատ իշիւն եափըմըլ կիպի պիր դիւլիւմ վար տըր: Հէր էյի շէյին սուի իս-թիմալ օլտուղու կիպի սահիւ տիր քի պու տիրի թափիրլէր տախի պազէն ֆէնայա գուլլանըլ-յօրլար, լաքին ալէլ ումուճ հադիգի մուհապ-պէթ, ալիճէնապլըզ, գահրիմանլըզ, խայրխահ լըզ վէ սատաղաթ մէպտէլէրինի միւհասիր թարզտա թալիւմ էթմէք վէ ճինայէթին, սատա-գաթսըղըղըն վէ հէր նէվի կիւնահ վէ ալչազ-

լըղըն ճէզա վէ պէլալարընը կէօթէրմէք իշիւն պիրէր մինպէր վաղիֆէսինի կէօրիւյօրլար: Շիմտիքի էհալի վէ կէնճլէր իշիւն էն էյի վէ միւհասիր թալիւմ վասըթասը պունլար տըր-լար:

Պու միւհասիրպէթլէ եազընտա կէօրտիւ-յիւմ պիր տրամայը թարիֆ էթմէք իսթէյօրըմ քի չօգ տէֆա իշիտիպ օգուլուպ կէչտիյիմիզ ի-պարէնին եանի «Պիգի քէնրիւպէյէ կէթիւրմէ» քէլիմէսինին ասըլ բուհուհու վէ մանասընը ան-լայապիլէլիւմ:

Վազաալը տէօրթ գըսմա թազսիմ էտէպի-լիւր իզ: Պիրինճի գըսմը Միլվօթիտէ ասլէն Ալա-ման պիր Փամիլեա կէօթէրիլիյօր քի Բարլ Շէր լինկ իսմինտէ, ուղուն պօյլու, պէյաղ փարլապ սիմալը, գումրալ իփէք կիպի սաշլը վէ սազ-գալը, շէն, տինտար նամուսլու պիր փէտէր 4 օղլան, իքի գըզ՝ 6 չօճուղու իլէ մէսուտ պիր Փամիլեա տըր: Սապահլայըն էրքէն գալըպ չօ ճուգլարը ույանտըրըր, երյզանտըրըր, սօնրա գարշըլարընա տուրուպ ճիմնասթիք եափտը-րըր, կիյինիպ եէմէք օտասընա կիտէրլէր, Բի-թապ ը Շէրիֆտէն պիր պապ օգուլուպ տուա էտէրլէր: Չօճուգլար պիր գուսուր էթսէլէր լէ-թաֆէթ վէ մուհապպէթլէ օնլարա մուհաէլէ էյլէր: Ազաւմ օլտուգտա չօճուգլարըն պիրի ֆիլիւթ, տիկէրլէրի մանտօլին, կիթար, քէմանը չալարլար, քէնտի տախի շէլլօ իլէ օնլարա իշ-թիրաք էյլէր: Տինտարլըզ, մուհապպէթ, քէյֆ վէ փաքլըզ իլէ իհաթէ օլունմուշ պիր Փամիլ-եա տըր, քէնտիսի իսէ թամ մէլէք սիմալը պիր ատէմ տիր:

Տիկէր թարաֆտան Բարլ պիր պանգատա սանտըգքեար օլարաք կէօրիւլիւյօր քի 20 սէնէ սատաղաթլէ տէվամ էթմիշ վէ պիր կիւն պիր ծաղիգէ պիլէ շաշըրմամըլ, ճիւմլէսինին էմ-նիյէթ վէ մուհապպէթինի գաղանմըլ, կէնճ մէ-մուրլարա նասիհաթ էյլէր, խաթայա տիւլմիւշ օլանլարըն խաթասընը գափատըպ իսլահնա չալըլըր, փաք նէճիպ թամամ պիր ատէմ տիր:

## ԹԵՆՐԻԱՅԷՏԷՆ ՄԱՂՈՒԱԿԻՅԵ

Իքինճի գըսմտա պանգա տիրաթթօրլարը պու ատէմ էն էմնիյէթլի օլտուղու իշիւն քէն-տինէ պինլէրճէ տօլարըղ էսհամ քեաղըտլարը թէսլիմ էտիպ Շիգալօյա եօլլարլար: Շմէնտը-ֆէրտէ գարշըսընա դայէթ կիւղէլ, ամմա դա-յէթ ֆէննպաղ կէնճ պիր գատըն օթուրուր: Պու

գատուն հէր պիր ֆէսատը իլէ պէրապէր պիր տէ խըսըզ չիրքէթինէ ալազատար տըր: Գարլ ճէպինտէն պիրէթ արար իքէն պու գարը պին-լէրճէ տօլարլըզ էսհամը կէօրիւր վէ պիր թա-գըմ թէպէսսիւմլէր վէ չիլլէլէր իլէ պու սա-տէտիլ վէ ֆամիլիա հայաթընտան պաշգա պիր շէյ պիրմէյէն ատէմի ճէլպ էթմէյէ չալըշըր: Գարլ հէր նէ գատար երեզիւնիւ տէօնէր, զա-զէթայը կէօզիւնէ գափար իսէ տէ էնճամ մաղ-լուպ օլուպ պու գատունըն թէպէսսիւմլէրինէ մուգապէլէ էյլէր վէ գօնուշմայա պաշլայըպ պիրլիքտէ թամմ էթմէք թէքլիֆինի գապուլ էտէր: Արթըզ իլք ատըմ աթըլմըշ օլուպ պա-գիսի գօլայ օլուր: Շիրգակօյա եէթիշտիքլէրին-տէ պու ֆիթնէպազ գարը Գարլը քէյֆ մահալ-լէրինէ սիւրիւքլէյիպ օ պէօյիւք շէհրին ճէհէն-նէմվարի չաշաալարընա տալտըրըր, իշկի ի-չիրիր վէ իրատէթի էլտէն կիթմիշ պիր հալտէ սիւրիւքլէնիպ պիր պէրպէր տիւքեանընա կէօ-թիւրիւքլէր վէ օլ ալթուլ կիպի սագգալ վէ պը-յըլը թրաշ էթտիրիր: Պու պէօյիւք շէհրին սէ-ֆահէթի իշինտէ պիր գաշ սաաթլար տալըպ եիւզտիւքտէն սօնրա կէօզիւնիւ աշար քի օլ պին լէրճէ տօլարլըզ քեաղըտար ճէպինտէն ալըն-մըշ վէ քէնտիսի տէ թանըմազ պիր հալտա պիր օտատա եաթըյօր:

Խաթ-անըն մէգասը վէ պէլալար:

Գարլ քէնտի քէնտինէ կէլիպ վազիլէթինի անլար, ալիէսինէ խըյանէթ էթմիշ, էմանէթինէ խաին, նամուս, իթիպար, սէրվէթ վէ իսթիգ-պալը մահվ օլթուշ պիր սէրսէրի... տէրհալ գօշուպ օ գազինթարտա գատընը պուլուր, փա-րալարը սօրար, ըիճա էյլէր սըզլանըր, լաքին իսթիհզա վէ թահգիրտէն պաշգա պիր ճէվապ ալմայըպ թարտ օլունուր: Պու մէլէք կիպի ա-տէմ խըրսլանըպ գարըյա հիւճմ էյլէր, օլ պիր խըրսըզլար պաշընա վուրուպ տիւշիւրիւրլէր, վէ կէօթիւրիւքլէր եագըն պիր շմէնտըֆէր տէմի-րի իւզէրինէ եաթըրըլար կիտէրլէր, քի քէն-տինի շմէնտըֆէր փարէլէսին: Լաքին խըրսըզ-լարտան պիրի թամա էտիպ եիւզիւքլէնիւ, սա-աթընը, ճըզտանընը տա ալմաք իշիւն կէրի կէ-լիր վէ սօյար իքէն Գարլ ալըլըպ գափրաշմազա պաշլար: Պունլար գափրաշըր իքէն շմէնտըֆէր խըզ իլէ կէլիր վէ օ սանիյէտէ տէմիրին իւզէ-րինէ րասթ կէլմիշ օյան խըրսըզ փարէլէյիպ կէչէր: Պէօյլէճէ պիւթիւն ըէգալէթլէր իւզէ-րինէ պիր տէ գաթլ ճինայէթի իլալէ օլունուր:

Գարլ պիւթիւն պիւթիւնէ չաշըրըպ իւշ կիւն Շիրգակօ սօգազլարընտա սէրսէրի տօլաշըր վէ հիշ տէյիլ սուշսուզ ֆամիլիա վէ չօճուզլա-րընը հիճապ վէ ըէգալէթտէն գուրթարմազ ի-չիւն կէօլէ աթըլըպ էօլմէյէ գարար վէրիւր: Սույա աթըլմազա հազըրլանըր իքէն կէօլ գը-յըսընտա պիր զագէթա փարշասը կէօզիւնէ իլի-չիր քի իրի եագըլար իլէ շէօյլէ եագըլը իտի: «Գարլ Շէլլինկ եանընտաքի սէհմ քեաղըտարը-նը արմազ իւզրէ հիւճմ էտէն խըրսըզլար թա-րաֆընտան գաթլ օլունուպ շմէնտըֆէր ալթընա աթըլմըշ տըր: էմանէթինէ սատըզ պիր գահ-րիման հալինտէ էօլմիւշ տիւր:» Քէնտի եիւ-զիւքլէ, սաաթը վէ չըզտանը փարշալանմըշ խըրսըզըն իւզէրինտէ պուլուլտուղունտան օնու քէնտիսի գանն էթմիշլէր իտի:

Եաշայան պիր Էօլիւ

Շու հալտէ տիւնեայա էօլմիւշ օլուպ սէր-սէրի եաշամազա գարար էտէր: Սէնէլէր կէչէր վէ պու կիւզէլ սիմալը, կէնճ նամուսը ատէմի պիր տէ սօգազլարտա վէ փարգլարտա աթըլմըշ քեաղըտարը թօփլամադտա կէօրիւյօրըզ: Պէ-լի պիւքիւմիւշ, սիմա պիւրիւշմիւշ, սաշ սագ-գալ ուզամըշ, քիրլի եըրթըզ էլպիսէլէր իլէ տօլաշմադտա, փարգտա չօճուզլարըն օյնաշըպ գօշուշտուղունու կէօրտիւքճէ խանէսի վէ չօ-ճուզլարը խայալընա կէլիր, օլ կիւզէլ մէսուտ կիւնլէրի տէրխաթըր էյլէր: Լաքին էվինի, օ-ճաղընը, նամուսընը փարմալ էթմիշ, վազիֆէ-սինէ խըյանէթ էթմիշ, գաթիլլիք թէհտիտի ալ-թընտա եաշայան պիր սիւֆլի, պիր մէրտուտ քիմսէ տիր:

Եագըն միւսաֆիրիէրվէր քէօշէլէրինտէ սօգազլարտա վէ փարգլարտա պարընըր, Շիրգա կօնրն ամանսըզ գըշը կէլիր, գարլար թէպէսին-տէն էնէրէք քիրլի եըրթըզ էլպիսէ վէ գօնտու-րա իլէ սօգազլարտա քէսթանէ սաթարազ տօ-լաշմազա պաշլար: Թէաթրօ էօնիւնէ կէլիր քի իրի եագըլար իլէ «Պէօյիւք Գօնսէրք, Գարլ Շէլ-լինկ մէշհուր քէմանը», իլան գօնուլմուշ տըր: Օղլու պէօյիւմիւշ, մէշհուր քէմանէքէլ օլմուշ, պինլէր իլէ ինսանլար օրա գօշուշույօրլար: Պիր չօգ թէրէտտիւտ վէ իղթիրապտան սօնրա պիր պիլէթ ալըպ եօգարը էն ուճուզ եէրէ օ-թուրուր: Կէնճ Գարլ Քէման չալար, պինլէր ալգըշլայըպ պաղըրըշըր իքէն պու գէվալը փէ-տէր կէօզլէրինտէն եաշ սէյլլէրի աղըտարազ պաշընը էյիպ աղլար: Էհալի օ գատար ալգըշ-

լար վէ թէքրար չաղըրըրլար քի օղլան չէնայա կէլիպ փէտէրիմին էօյրէթտիյի պիր մագամը սիղէ չալաճաղըմ տէյու պիր մագամ տահա չալար: Փէտէր էօքիւր էօքիւր աղլար, լաքին էվլատըմ տէյէմէզ:

Գօնսէր պիթէր, մէչհուր քէմանճը սօգագտա էհալինին ալգըչլարը արասընտա օթօմօպիլինէ պինէր: Պու փէտէր տէ պօյնուհու պիւքիւպ օթօմօպիլին եանընտա տուրուր, օղլան պու Փաղիւրէ 25 սէնթ սատագա վէրիպ սիւրէր կիտէր: Փարայը էլինտէ սըգըպ հասրէթլէ պագա գալըր:

Սէյիրճիլէրտէն պիրինէ սօրար քի կէնճ նէրէյէ կիտիյօր: «Միլուօքիյէ կիտիյօր, Ծընունդը վալիտէսինին եանընտա կէչիւրէճէք, չօգ էյի պիր կէնճ տիր» ճէվապընը ալըր: Բէնտիսի տախի Միլվօքիյէ ախիսինին օլտուղու եէրէ կիտէր:

Ծնունդ Կիմէսի

Գարլ խանէսի էթրաֆընտա տօլաչըր իքէն գարըսը իքի կէնճ օղլանլարը վէ իքի գըզ էլէրինտէ իւչ թանէ չիչէք թաճլարը օլտուղու հալտէ էվտէն չըգտըլար, վէ տօղրու մէգարիսթանա կիթտիլէր, քէնտիսի պիր քէօչտէն սէյր էյլէր իքէն օնլար իւչ մէգարա չիչէքէր գօյուպ պաչարընը աչըպ տուա էթտիքտէն սօնրա էվէ տէօնտիլէր: Մէգարլարա եագլաչըպ իւզէրլէրինտէքի եաղըլարը օգուտու քի պիրի «Յիւրէտ Շէլինկ, վաթանընըն մուհաֆագասը իչիւն էօլտիր», օլ պիրի «Օսգար քէղա ասքէր օլարագ էօլմիւչ, քէնտիսին մէգարը իւզէրինտէ իսէ չէօյլէ եաղըլը իտի «Վագիֆէսինէ սատագաթ իչիւն էօլտիր»:

Օ կիճէ Ծնունդ կիճէսի իտի: Էվինին պաղչէ թարաֆընտան կէլիպ պիր փէնճէրէտէն իչէրի պագմաղա պաչլատը: Գար շիտտէթլէ եաղըպ սօղուգ ըիւզկեարլար էսիյօր իտի, քէնտիսի աճ, չըպլագ վէ աչըգտա, իչէրիտէ իսէ եանան պիր օճագ գարչըսընտա մէսուտ պիր Փամիլեա պիր պիրինէ Ծնունդ հէտիյէլէրի վէրիպ էօլիւլմէքտէ վէ քէյֆ էթմէքտէ իտիլէր: Սօֆրանըն էթրաֆընա տիղիլտիլէր, փէտէրլէրինտէն ալտըզլարը թալիմ իւզրէ տուա էտիպ կիւլիւպ սէօյլէյէրէք թամա էթտիլէր, քէնտիսի գարլարըն ալթընտա տիթրէյիպ կէօզ եաչը տէօ քէրէք սէյր էտիյօր իտի: Եէմէք պիթտի, հէր պիրի չաղըլարընը ալըպ չալմաղա վէ «Լուռ Գիշեր, Սուրբ Գիշեր» իւհիսինի թէրէննիւմ

էթմէյէ պաչլատըլար: Արթըգ պու մէնգարէյէ տայանըր հալի գալմամը իտի:

Օ արատա պիր փօլիս եագլաչտըղը սէսինի իչիտիպ գաչմաղա չապլար իքէն գարլար իւզէրինէ երգըլտը վէ փօլիս քէնտիսի եագլալտը: Պու չամաթայա էվլատլարը չըգըպ պու սէֆիլ ատէմին հալինի կէօրէրէք փօլիսէ ըրճա էյլէտիլէր քի «Ծնունդ կիճէսի պիր պիչարէյի պրագսըն վէ փօլիս պրագտը:

«Իչէրի կէլ մաթպախտա սանա պիր սըճագ դահվէ վէրէլիմ» տէտիլէր: «Պայըր» տէյու պաչընը սալլատը:

«Սէնին Փամիլեան եօգ մը, էվլատլարըն եօգ մը» սուալընա «Էվլէթ... վար, հէմ չօգ պալթիյար պիր Փամիլեա...» մըրըլտանըպ գարանըգտա նապէտիտ օլտու:

Հաղըրուն պին գատար էհալի ճիւլէսինին կէօզլէրինտէն եաչլար կէլիյօր իտի: Էմին իմ քի էօմըլէրինտէ «Մի տանիք զմեզ ի փորձութիւն» տուասընը պու գատար ճանտան էթմէմիլ իտիլէր:

Ա. ՆԱԳԻԱՇԵԱՆ

### ՊԻՐ ՃԷՎԱՊ

Վեր. Յ. Գ. Գրիգորեան,  
Խմբագիր Րահնիւմա թերթի,  
Նիւ Եօրք

Սիրելի Պատ. Գրիգորեան,

Ձեր խմբագրութեամբ հրատարակուած Րահնիւմա թերթին վերջին թիւերէն մէկը, 25րդ թիւը, ձեռքս ունիմ եւ անոր մէջ Ձեր առաջնորդող կամ խմբագրական յօդուածը տեսայ «Հայաստանլար վէ Թրքախօսլար» վերտառութեամբ:

Յիշեալ յօդուածին մէջ Ձեր մէկ կէտին վերայ կը փափաքիմ լուսարանութիւն մը տալ եւ ուղղել սխալ մը որուն առաջնորդուած էք դըժբաղդ տեղեկագրութեան մը վերայ յենլով: Ձեր ակնարկած Արեւմտեան Հայ Աւետարանական Միութիւնը Քալիֆօրնիայի Հայ Աւետարանական Միութիւնն է գուցէ. վասն զի ուրիշ Արեւմուտքի Աւետարանական Միութիւն մը չկայ իրաց առեալ Քալիֆօրնիայինը:

Այս տարուան Ժողովին խորհրդածութեան նիւթ ըլլալու համար Պար. Նուրի էթթարեան, Լօս Անկէլէսի Մասիս Եկեղեցւոյ պատուիրակը նիւթ բերած էր հոգեւոր կամ կրօնական

Թերթի մը հրատարակութեան պէտքը: Խնդիրը ժողովին առջեւ բերուեցաւ իր կանոնաւոր ընթացքով: Խնդիրը բնաւ վերաբերմունք չունէր Րահնիւմայի, այլ կրօնական Թերթի մը, որեւէիցէ Թերթի, որ պիտի պարունակէր հոգեշունչ յօդուածներ Թրքերէն եւ Հայերէն բարբառներով: Խնդիրը Րահնիւմայէն անկախ քննուեցաւ եւ մեր յառաջագոյն ունեցած Զանասէր Թերթին տուած փորձառութեան լոյսովը խնդրոյն լուծում մը չկրնալով տալ՝ որոշեցինք այդ Թերթի հրատարակութեան հարցը սեղանի վրայ թողուլ: Խորհրդակցութեան ատեն Պար. Նուրի փափաք յայտնեց որ Րահնիւման նկատուի հոգեւոր կամ կրօնական Թերթի մը հանգամանքը լեցնող միջոց մը, բայց եկեղեցիները պատրաստ չէին ու չեն որեւէիցէ հրատարակութիւն մը որդեգրել ներկայ պարագաներու ներքեւ: Այս սակայն չնշանակեր որ թշնամարար կը նային Ձերինին նման անձնութիւններու եւ աշխատութեան վրայ:

Կը ցաւիմ որ սիւալ տպաւորութեան ներքեւ տեղեկագրած է Ձեր թղթակիցը արարքի մը կամ որոշումի մը վրայ որ հաւասարապէս աննպաստ էր Հայարարբառ կրօնական Թերթի մը համար որպէս աննպաստ էր Թրքարարբառ Թերթի մը համար եւ նախնականապէս ամենահեռաւոր աղերս չունէր Րահնիւմայի:

Ձեր խմբագրականին մէջ փաստել յաւանք կէտը իր մեծ արժէքը ունի բայց անիրաւութիւն մը եղած է մեր Միութեան որ իր աւետարանչականի տուած ոյժովն ու թափովը եւ իր ընտրած Քէսապի աւետարանչական դաշտին մէջ գործածուած լեզուի եւ բնակչութեան ծագումի մասին բնաւ անխիղճ խտրութիւն դրած չէ, եւ փոյթը իսկ չէ, մեզի վերագրելով նեղ-մտութիւն մը որ այս եկեղեցիներու առաջնորդներուն եւ ոչ միոյն իսկ կը յարմարի:

Մենք ի սրտէ կը փափաքինք որ մեր տարեց Թրքախօս Հայերը ունենան Աւետարանի մատակարարութիւնը թէ բեմով եւ թէ գրականութեամբ: Բայց եկեղեցիները եթէ չըսենք թէ ճգնաժամերէ կ'անցնին այս ծայրագոյն Արեւմուտքի նահանգին մէջ գէթ ըսելու ենք թէ ունին դժուարութիւններ ներքին մատակարարութեան որ գուցէ անհասկանալի են Արեւելքի նահանգներէ ոմանց մէջ բնակողներուն եւ քաղաքաբնակ ժողովուրդի: Այս դժուարութիւններու գիտակցութեամբ էր որ Միութեան տա-

րեկան ժողովը դժուարալուծելի գտնելով Թերթի մը հրատարակութեան հարցը զանիկայ սեղանի վրայ թողուց:

Կը ցաւինք որ Պար. Գարեան ալ խնդիրը ուրիշ անկիւնէ մը վեր առնելով Ձեր պատուական Թերթին 26րդ թիւին մէջ կարգ մը յայտարարութիւններ ըրած է որ միակողմանի մեկնութիւններ ունին: Ձեմ գիտեր Արեւելքի Հայ Աւետարանական Միութիւնը իր տարեկան ժողովին մէջ ինչ գործնական որոշումներ տրւած ու գործադրութեան յանձնած է մեր տարեկան ժողովին մէջ ներկայ գտնուող որեւէիցէ արդարասէր անձ պիտի նկատէր այն ազնիւ վերաբերմունքը որ խնդրոյն նկատողութեան մասնակցողներ ցուցուցին:

Հաճեցէք այս գրութեան տեղ մը տալ յապաւմամբ եթէ հարկ է Ձեր պատուական Րահնիւմայի մէջ որպէս զի սա մեր վրայ ձգուած արատը անբողոք չմնայ գէթ մեր կողմէ:

Ձեր բարձրագոյն յոյսերուն յաղորդութեան մաղթանքով,

Մնամ Ձերդ ի դիմաց Գալիֆի Հայ Աւետարան  
Միութեան  
Կ. Մ. ՄԱՆԱՎԵԱՆ  
Քարտուղար

Պալատաքի մէքթուպ Գալիֆօրնիա Հայ Աւետարան. Միութիւն քեաթիպի վեր. Կ. Մ. Մանափեան թարաֆընտան եագըլմըզ օլուպ անը օլտուզու կիպի նէչը էյլէմիշ իզ: Անճազ էրմէնիճէյի անլամայանլար իշիւն մուխթասարէն մէլալընը վէրմէք իսթէրիզ: Միւմաիլէյս Րահնիւմանըն 25ինճի նուսխէսինտէ նէչը օլունան «Հայախօսլար վէ թրքախօսլար» սէրլէվճալը պէնտ ի մախսուստա վէրիլէն պիր խապէրի թասհիհ էթմէք իւզրէ տէյօր քի Միութիւն Մէճ իսինտէ մէվզուը միւզաքէրէ օլան մէսէլէ Րահնիւմայա եարտըմ էտիպ էթմէմէք տէյիլ, իւլա էրմէնիճէ վէ թիւրքճէ իսանտա պիր բուհանի դազէթանըն նէչրի մէսէլէսի օլուպ, քիլիսէլէրին իզթիսատի հալինին պէօյլէ պիր նէչրիյաթը տէրիհտէ էթմէյէ միւսաստէ էթմէտիյի տէրիհյան էտիլէրէք մէսէլէ սօֆրա իւզէրինտէ պրագըլմըզ տըր: Շու հալտա մէզքիւր պէնտտէ Միութիւնա աթֆ օլունան տարֆիքըրլիլիք հագըսըզ օլտըզը պու Միութիւնըն Թըրքախօս օլան Քէսապ քիլիսէսինէ մուալէնէթ ի

նազտիյէտէ պուլունմասընտան կէօրիւլէպիւ-  
լիւր:

Պիղիմ մալիւմաթ ալտըղըմըզ մէնպալար  
տախի չայան ը իթիպար իսէլէր տէ, պէօյլէ  
սըրալարտա սուի թէֆէհհիւմ իհթիմալընը հի-  
սապա ալարազ, Միւթիւնըն միւհթէրէմ հէյէ-  
թինին Թրքախօս պիւրատէրլէրինէ տօղրու իշ-  
թիւրաք ը հիսսլէրինին ճիտտիյէթինէ իթիմատ  
էտէր իզ:

Յ. Գ. Գ.

### ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

#### ՍՍԳԳՕ ՎԱՆՁԻԹԹԻ ՄՈՒՀԱՔԷՄԷՍԻ

Տիւնեա թարիխինտէ Պօսթօնտա իճրա օ-  
լունմուշ օլան պու մուհաքէմէ գատար չէօհ-  
րէթ ալըպ՝ պիւթիւն տիւնեանըն տիգգաթընը  
ճէլպ էթմիլ պիր մուհաքէմէ օլմամըշ տըր: Օլ-  
սա օլսա Ֆրանսատա Տրէյֆիւս մէսէլէսի պունա  
եազըն կէլիւր: Պու մուհաքէմէնին հէհմմիլյէ-  
թինէ նազարէն վազաայը օլտուղու կիպի նազլ  
էթմէք իսթէրիզ:

1919 Դեկտեմբեր 24տէ Պրիճուօթըրտա  
կիւնտիւղիւն պիր թագըմ սիւահլը ատէմլէր  
Հուլայթ իսմինտէ պիր գօնտուրա Փապրիգա-  
սընըն սանտըգքեարընը սօյուպ գաչարլար, փօ-  
լիսլէր պունլարըն իղինի պուլամազ: Պու վա-  
գաա ունտուղուր կիպի օլուր: 1920 Ապրիլ  
15տէ եինէ Պօսթօնա եազըն Սալթհ Պրէնթրի-  
տէ պաչգա պիր ճինայէթ իճրա օլուր, Սլէյթըր  
վէ Մօրիլ նամ Փապրիգանըն փարալարը Պօս-  
թօնտա պիր պանգատա սազլանըլըր վէ հաֆթա  
պաչընտա խազնէտար պէքճի իլէ Պօսթօնա կի-  
տիպ փարալը օրատան կէթիւրի, ամէլէյէ տա-  
ղըտըր իմիշ: Օ կիւնիւն էօյլէն սօնու սթէյլըն-  
տան Փապրիգայա կիտիլէճէք եօլուն պիր թա-  
րաֆընտա օտուն երղընը արգասընտա իքի ա-  
տէմին կէգտիյի կէօրիւլմիւլ վէ Փապրիգա տի-  
վարընա եազըն եէչիլ պիր օթօմօպիլ տէ տու-  
րույօր իմիշ: Լաքին խուսուսի տիգգաթ ճէլպ  
էթմէմիշ: Սաաթ 3տէ խազնէտար փարա չանթա  
սը էլինտէ օլարազ պէքճի իլէ չմէնտըֆէրտէն  
էնիպ Փապրիգայա տօղրու կէօրիւր իքէն օ իքի  
ատէմ օտունըն արգասընտան գուրչուն աթմա-  
ղա պաչլամըչլար: Պէքճի տիւշիւպ էօլմիւլ,  
սանտըգքեար փարալը պրագըպ գաչար իքէն

ճանիլէր եէթիչիպ գուրչուն իլէ անը տա վու-  
րուրլար վէ տէօնիւպ պէքճիյէ տէ իքի գուր-  
չուն սըգըպ եէչիլ օթօմօպիլ պինէրէք գաչար-  
լար: Սթասիօն պէքճիսի 100 ատըմ էօթէտէն  
վազաայը կէօրիւպ եօլըն մանիլէրինի էնտիւր-  
մէյէ վէ գափաթմայա չալըչըր իսէ տէ աթը-  
լան գուրչունլարտան գօրգուպ սալուղուր: Ճի-  
նայէթէ իմարէ վէ ալամէթ օլմագ իւզրէ օրա-  
տա պիր շափգա վէ պազը պօչալմըշ Ֆիշէնկլէր  
պուլունուր: Էրթէսի կիւնիւ Բանտօլֆ օրման-  
լարընտա եէչիլ օթօմօպիլ տախի պուլունուր  
քի իղլէրտէն անլաչըլտըղընա կէօրէ ճանիլէր  
օրտան պաչգա օթօմօպիլ իլէ գաչմըչլար տըր:  
Պու ճինայէթ էսնասընտա ալընան փարա 15,200  
տօլար իտի:

Պու վազաատան իքի կիւն սօնրա, Պրիճվօ-  
թըր եազընընտա թրէյն իչինտէ իքի Իթալիան  
լարը տէրտէսթ էթմէլէրի փօլիսլէրէ էմր էտի-  
լիւր: Փօլիսլէր թրէյնէ կիրիպ պունլարը թութ-  
մագ իսթէտիքլէրինտէ սիւահ իլէ մուգավէմէթ  
էտէրլէր իսէ տէ էնճամ տէրտէսթ օլունուր-  
լար: Պունլարըն պիրի Վանգէթթի, օլ պիրի  
Սագգօ իսմինտէ իքի Իթալիան ամէլէլէր իտի-  
լէր: Սագգօնըն իւզէրինտէ պիր Գօլթ րիվօլլէ-  
րի իլէ պիր չօգ Ֆիշէնքլէր, Վանգէթթիտէ պիր  
Հէրինկթօն Բիչարտոգ րիվօլլէրի պուլունուր:

Տէրհալ միւտտաի ումումի Գուցմէն կէլիպ  
պունլարը իսթինթաք էյլէր վէ պիւթիւն վէր-  
տիքլէրի ճէվապլար եալանլար վէ թէնագուս ի-  
լէ տօլու օլուր քի, սօնրա քէնտիլէրի տախի  
եալան սէօյլէտիքլէրինի իգրար էյլէտիլէր: Օ  
կիւնիւ նէրտէ իտիքլէրի սօրուրտուղտա հէր  
պիրի էօյլէ եէրլէր սէօյլէտիլէր քի թէֆթիշ օ-  
լունտուղտա օրտա օրմատըգլարը մէյտանա  
չըգտը:

Պունլար հապա էտիլիւր: Յունիստէ Վանգէթ  
թի Պրիճվօթըրտաքի խըրսըղըլը իչիւն մուհա-  
քէմէ էտիլիւր վէ ճիւրի քէնտինի 15 սէնէյէ մահ  
քիւմ էտէր: Օ կիւնիւ Սագգօ Փապրիգատա իշ-  
լէտիլի գալտտան անլաչըլըր վէ հիւքմէն  
գուրթուլուր:

Տիգգաթա չայան տըր քի պու իւք խըրսըղ-  
ըլը մուհաքէմէսինտէ Վանգէթթի հիչ պիր միւ-  
տաֆատա պուլունմագ վէ հիչ պիր ճէվապ  
վէրմէզ: Ամէրիգա գանուընճա պիր մազնուն  
ճէվապ վէրմէյէ մէճպուր տէյիլ տիր վէ սիւ-  
քիւթիւ իգրար սալըլմագ: Սօնրատան ալօգաթ  
լարը տախի օնու պէրաէթ էթտիւրմէք իչիւն չա-

լըճատուլար, չէօյլէ քի Վանդէթթի նասըլ օլ-  
սա 15 սէնէյէ մահքիւմ տըր :

1920 Սեպտեմբերտէ իքինճի մուհաքէմէ,  
հանի Սալթի Պրէնթիւրի գաթլը մուհաքէմէսի  
պաշլայը պրանտ ժիւրի Սագգօ վէ Վանդէթ-  
թիյի գաթլ Փիլիլինտէն տօլայը իթհամ էտէր :  
Կրանտ ժիւրի Թիւրքիանըն հիյէթ ի իթթիհա-  
միյէսի տէմէք տիր : Պոնուս իւղէրինէ օնլարը  
միւտաֆաա իչիւն պիր հիյէթ թէչքիլ օլունուր :  
Պու հիյէթ Ամէրիգանըն վէ տիւնեանըն հէր  
թարաֆընա մէքթուպար վէ րէսալէլէր եօլլա-  
յը պոնլարըն սուչսուղ օլտուղունտան վէ եա-  
լընըղ անարչիսթ եախօտ Գօմիլինիսթ օլտուղ-  
լարընտան սու ի գանն էտիլտիքլէրինի իտտիա  
էտէր :

Սագգօ-Վանդէթթիինն ասըլ մուհաքէմէսի  
1921 Մայիս 31տէ Տէտհէմտէ (Մէսս.) պաշլա-  
տը : Միւտաֆաա հիյէթի ալօգաթլար թային  
էյլէտի, 12 ժիւրիյի սէչմէք իչիւն 500 ատէմ  
չաղըլը պիթիհան էտիլտի, էնճամ իչինտէն  
12 թանէ սէչիլի պօթուրտուլար : Շունու պիւ-  
մէք լաղըմ տըր քի պու հիւքմի վէրէճէք 12 քիմ-  
սէյի սէչմէք իչիւն կէրէք մաղնուն թարաֆը  
կէրէք հիւքիւմէթ իսթէտիյինէ իթիւրաղ էտէր,  
իսթէտիյինի գապուլ էտէր : Շէօյլէ քի մաղնուն  
քէնտի հաքիմինի քէնտիսի սէչմիչ օլույօր :  
Պոնլար եէմին էտիպ օթուրուլար վէ տալայը  
տիւլէլէր վէ թա 12սի պիրտէն եա գապահաթ-  
լը եա գապահաթսըղ տէյէնէ գատար մահքէմէ-  
տէն տըչարը չըգամաղլար, քիմսէյի կէօրիւպ  
գօնուչամաղլար, հիչ պիր դաղէթա եա քիթապ  
օգուլամաղլար : եէմէքլէրի մահքէմէյէ կէթի-  
րիլի վէ օրտա եաթարլար : Իչլէրինտէն օն պի-  
րի սուչլու տէսէ պիրի սուչսուղ տէրսէ միւճըրիմ  
պէրաէթ էտէր, եախօտ ժիւրի տաղըլը պաշ-  
ղասը սէչիլի :

Մուհաքէմէ Մայիս 31տէն Յունիս 14է գա-  
տար տէվամ էթտի : Պու վաղըթտա հիւքիւմէթ  
պիր չօք շահիտէր վէ իմարէլէր իլէ իսպաթ  
էյլէտի քի գաթիլ պոնլար տըր : Միւհա միւ-  
թէխասսըսլարը կէլիպ չէհատէթ էյլէտիլէր քի  
մագթուլըն իւղէրինտէ պոլուլանն գուրչուն  
Սագգօսըն թապանճասընըն գուրչունը տըր :  
Վանդէթթի պիր պալըգը օլտուղու հալտէ օ  
կիւնիլ իչինին պաշլընտա պոլուլնմատըղը իս-  
պաթ օլտու : Սագգօ պիր Փապրիգատա իչլէր ի-  
քէն օ կիւն իչէ կիթմէմիչ իտի, վէ պու զայ-

պուպէթլէրի իչիւն մագուլ պիր սէպէպ կէօս-  
թէրէմէտիլէր :

Պիր պուչուգ այ սիւրէն պու մուհաքէմէ-  
նին շահիտէրինի, թէֆէրուաթըն եագմագ  
իչիւն ճիւլէր տօլտուրմագ լաղըմ տըր : Միւ-  
տաֆաա ալօգաթլարը պոնլարըն եալանլարըն  
էօրթմէք վէ պիր պէհանէ պոլմագ իչիւն պոն-  
լարըն անարչիսթ օլտուղլարըն օրթայա ա-  
թըպ, օ սէպէպտէն տօղրու սէօյլէմէյէ գօրգ-  
տուլար տէյու իտտիա էթտի վէ պու եօլ իլէ  
կէօյա սիյասի իթիգատլարը իչիւն մահքիւմ օ-  
լույօրլար տէյու տիւնեանըն իչթիւրաք ը հիսսի-  
նի օրայա ճէլպ էյլէտիլէր : Հալ պու քի պու ին-  
թիսապ օլունան ժիւրիլէրտէն հիչ պիրի պոն-  
լարըն անարչիսթ օլտուղունու պիլմէտիքտէն  
մատա, օ իտուսուտա պիր մալիւմաթլարը տա-  
իլի եօք իմիչ վէ պու իտուսուտա նէ գատը նէ  
ժիւրիլէր միւթէէսսիթ օլմատըղլարըն իտտիա  
էտիյօրլար :

Մուհաքէմէ պիթտիքտէն սօնրա ժիւրի  
պոնլարըն գապահաթլը օլտըղլարընա հիւքմ  
վէրմիչ վէ իչթէ օլ վաղըթտա գըյամէթ տիր  
գօփմուչ տըր :

Օ անտէն պաշլայարագ փրօփականտա  
արթուր վէ հէր թարաֆտան իչթիւրաք ը հիսս  
իլէ փարալար եաղմաղա պաշլար : Սալթ պիր  
ալօգաթ 130 պին տօլար ալմըչ տըր : Տէրհալ  
ալօգաթը տէյիչտիրիպ եէնի մուհաքէմէ աչ-  
մագ չարէլէրինէ պագարլար :

1925տէ ախէր պիր մէսէլէ օրթայա աթը-  
լըր : Մատէյրօս իսմինտէ պաշգա պիր իթալիան  
պիր գաթլ մէսէլէսինտէն տօլայը իտամա մահ  
քիւմ իմիչ : Պու ատէմ Սագգօյա պիր մէքթուպ  
եաղար քի Պրէյնթի գաթլընը եափան քէնտի-  
նին չէթէսի տիր, հաթթա պիր իգըրանամէ իմ-  
ղալար քի օ ճիւնայէթտէ պէնիմ մէտիլէլիմ վար  
վէ Սագգօ Վանդէթթի սուչսըղ տըր տէր : Մահ-  
քէմէ թէֆթիչ էտիպ անլար քի Մատէյրօս  
սաչմա սափան սէօյլէյօր վէ հիւքիւմէթ քէն-  
տինի հիւքմ էթտիյի իչիւն ինթիգամ ալմագ իւղ  
րէ պոնը քէնտիինն եափտըղըն իտտիա էտի-  
յօր : Էնճամ 1927 Ապրիլ 9տա հէր միւրանաթ  
վէ մուհաքէլէ պիթմիչ օլուպ հաքիւմ Յունիս 10-  
տա իտամը թէպլիղ էթտի :

Շիմտի պիր աչըգ գափու գալմըչ իտիչ  
Պօսթօն վալիսի թէֆթիչ էտէր իսթէրսէ աֆվ  
էտէպիլիլի եախօտ իտամ ճէգասընը հապսա թէպ  
տիլ էտէր : Պիր թարաֆտան վալի Յունլըրա միւ-

րաճառաթ օլունտու տիկէր թարաֆտան տիւնեանըն հէր թարաֆընտան իսթիտալար եաղմայա պաշլատը: Օրտա պուրատա պոմպալար փաթլատը, շէհրէրտէ միթինկէր տէվամ էթտի: Վալի Ֆուլլըր իշի էլէ ալըպ Հարվըրտ տարէլ-ֆինուսըր բէիսի Լովէլ, Պոսթօն Թէքնօլօճի բէիսի Սթրաթըն վէ սապըգ Հաքիմ Կրէնթ իսմինտէ իւզ զաթտան պիր գօմիթէ Թէշքիլ էթտի: Պու Գօմիթէ վէ վալի քէնտիսի մէսէլէյի այրը այրը օլարագ պիր այ թէֆթիշ էտիպ հէր պիր էվրագըր օգուտուլար: Էնճամ կէրէք վալի վէ կէրէք պու գօմիթէ բափօր վէրտիլէր քի պունլար միւճրիմ տիրլէր:

Պու վաղըթտա պաշգա մուհլիմ պիր վազաա օլտու, Նիւ Եօրքտան Մաճօր Հատտօն իսմինտէ պիր քիմսէ խուրտէպին իլէ գուրշունըն իւզէրինտէքի խաթլարը պէօյիւտիւպ թապանճատաքիլէր իլէ բուպար էյլէտի վէ պու գուրշունըն թամմ Սաղգօնըն թապանճատընտան չըգ մըշ իտիյինի պէյան էյլէտի:

Օգոստոս 22ինճի կիճէ եարըսը սօն տադիգէյէ գատար օլան ճէհտլէրէ բաղմէն հիւքիւմէթ իքիսինի տախի էլէքթրիք սանտալեաքընա օթուրտուպ իտամ էյլէտի:

Ա. Ս. Ն.

### ԱՃԼԼԸ ՊԻՐ ԷՕԼԻԻՄ

Յրէզնօտա մուգիմ Կարապետ աղա ձէնանեանըն մախտուճը Յովսէփ Օգոստոս 7 Կիրակի սապահը վէֆաթ էյլէտի: Մէրգում պաղը արգատաշլար իլէ չօգ տէֆա երգանտըզլարը պիր ըրմաղա եիւզմէք իշին կիտէր, վէ եիւքսէք պիր եէրտէն սույա աթըլտըզընտա սու տէրին օլմատըղը սէպէպտէն պաշը եէրէ չարիւլարագ պօյն քէմիյի գըրըլըր: Պիր հաֆթա էն էյի պիր խասթախանէտէ էն մալիւմ տօգթօրլար վասըթասըլլա փարանըն վէ թէպապէթին էտէպիլէճէյի հէր չարէ գուլլանըլտըգտան սօնրա գուրթուլամայլը վէֆաթ էյլէտի: Յովսէփ ձէնանեանըն՝ ագըլը, թէմիգ ախլագ սահիպի, զայէթ շէն թապիւթլը վէ չօգ էյի խասիյէթլէրէ մալիք, 24 սինինտէ պիր կէնճ օլտուղունտան քէնտիսի թանրյանլարըն ճիւմլէսինի պէօյիւք պիր մաթէմ իշինտէ պրագտը:

ձէնաղէ խըղմէթի Յրէզնօ Հայ Երիցական քիլիսէտէ իճրա օլունուպ, զայէթ պէօյիւք պիր ճէմաաթ հաղըր իտի: Թիւրքճէ, Ինկիլիղճէ վէ

Էրմէնիճէ լիսանլարտա նասիհաթլար էտիլտի:

Յովսէփին վալիտէյն, պիրատէր վէ հէմշիրէլէրինէ Բուհ էլ Գուտսըն թէսէլլիսինի թէմէննի էյլէրիգ:

### ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Սան Ֆրանսիսգօտան Հավայի ատալարընա ուշմագ իւզրէ եօլա չըգան Ամէրիգալըլարտան 7 քիշի զայպ օլմուշ տըր: Պու թէյյարէլէրին պիրինտէ միշիկանը Միս Տօրան իսմինտէ պիր գըզ վար իտի քի օ տա զայպ տըր: Հաթթա օնլարը արամագ իշին եօլա չըգան Իրվին տախի զայպ օլմուշ տըր: Պիր չօգ վափօրլար վէ թէյյարէլէր մուլթթալ ովկիանտսը արայօրլար իստէ տէ իղլէրի պուլունմատը: Պու սէֆէր իշին 25 պին սուլար միւքեաֆաթ վար իտի: Եիմտի իքի թէյյարէ վէ 7 քիշի զայպ օլտու. պիր թէյյարէ սէլամէթ եէթիշտի: Ամէրիգատա սէյլ թէհլիքէսինէ գարըլ եափըլամագ ինչաաթ 100 միլիօն տօլարա մալ օլույօր: Մ. Ամէրիգայա կէշէն սէնէ 538 պին մուհաճիր կէլմիշ տիր: 11,582 քիշի տախի նիգամսըգ գաշագ կիրտիքլէրի իշին թարտ օլունմուշլար տըր: Նիւ Եօրք պէլէտիյէ բէիսի էվրօփայա կիթմիշ վէ Լօնտրատա, Իրլանտատա վէ Պերլինտէ հիւրմէթլէ գապուլ օլունմուշ տըր: Սաղգօ վանգէթթի մէսէլէսի իշին միւտաֆաա հիյէթլէրի էն սօն չարէլէրի գուլլանտըլար քի իտամտան գուրթարսընլար, պիր չօգ գատըլարա միւրաճաաթ էթտիլէր քի պաշգա պիր տալա պէհանէսի իլէ թէէլսիլ էթսին, բէիսէ, վալիյէ, օն տադիգէյէ գատար չալըշտըլար, լաքին Օգոստոս 22 կիճէ եարըսը էլէքթրիք սանտալեաքընա միւճրիմլէր օթուրթուրուլուպ էօլտիլըլլտիլ: Օ կիւնիւ Պոսթօնտա չօգ նիւմայիշճիլէր հապս էտիլտի, լաքին հիշ պիր պօմպա եաախէր վուգուլթ օլմատը: Հիւքիւմէթ հէր թարաֆտա չօգ տիգգաթ էյլէտի: Պէօյլէճէ տիւնեայը ալթ իւսթ էտէն տալա խիթամա էրտի: Էվրօփատան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ Օգոստոս 22ինճի կիւնիւ Ժինէվտէ չօգ նիւմայիշլէր օլուպ՝ գալապալըգ սօգաղլարտա պիր չօգ մաղապալարըն ճամլարընը գըրմըլլար տըր: Ամէրիգա լօգանթասը, Ամէրիգա Էքսփրէս կիպի իսմլէր օլան եէրլէրէ հիւճմ էյլէմիշլէր տիր: 2իյան 40 պին լիւրա տըր: Քէգա Փարիզտէ տա-

խի նիւմայիչէր օլուպ էհալի իլէ փօլիս արա- սընտա աթաշ վէ սօփա գազլալարը օլմուշ վէ է- փէյի ինճինէնլէր վար տըր: Լօնտրատա վէ սա- իր եէրլէրտէ տախի նիւմայիչ օլմուշ տըր:— Ամէրիգանըն Թիւրքիա սէֆիրի շիմտի էվրօփա- տա օլուպ Սեպտեմբերտէ Սթանպօլա կիտէճէք տիր:— Պրաղիլիա հիւքիւմէթի 18 բէյէ գարշը 118 բէյ իլէ Գօմաիւնիզմի մէմլէքէթտէ լաղվ էթմիշ տիր: Պու եօլ իլէ Գօմաիւնիսթլէր գա- նունսըզ պիր Փըրգա հալինտէ մուամէլէ օլունա ճագլար տըր:— Ճէնուպի Ամէրիգատա Պօլի- վիատա 80 պին վահշի եէրլիլէր իսեան էթտի- լէր, հիւքիւմէթ ասքէր իլէ պաստըրտը:

Իրլանտատա շիմտիյէ գատար ճիւհհիւրի- յէթ թարաֆտարը մէպուսլար գրալա սատա- գաթեմինի էթմէք իսթէմէլիպ մէճլիսէ կիր- մէզլէր իտի: Պու տէֆա ինկիլթէրրա գրալընա եէմին էտիպ մէճլիսէ կիրտիլէր: Պէօյլէճէ ան- լէրին 45 բէյլէրի օլույօր քի օլ պիր մուխալիֆ- լէր իլէ պիրլէշիպ տաիմա հիւքիւմէթին իշինէ կիւճլիւք վէրէճէքլէր կէօրիւնիւյօր:— Հինտիս թանտա պէօյիւք պիր սէլ օլուպ 1000 էվ խարապ օլմուշ տըր:— Ինկիլթէրրա վէլիի ահտը վէ պաշ վէքիլի Գանատատա հէր թարաֆտա ալգըշլա գապուլ օլունույօրլար: վէլիի ահտ պիր պէօ- յիւք չիֆթիւք սաթուն ալմը տըր:— Ինկիլթէր- րա վէ Ամէրիգա Ժինէվտէ տէնիզ գուվվէթ- լէրինի թահտիտ էթմէք գօնֆէրանսը մուվաֆ- ֆազ օլմատըգտան սօնրա պիր պիրլինէ գարշը բէգապէթ էտէճէք եէրտէ տահա միւլայիմ պու- լունուպ թարաֆէյն տօսթլուք եօլլարընը գուվ- վէթլէշտիւրմէքտէ տիրլէր:

Ֆրանսըզլար Ալամանիատաքի 70 պինլիք օրտուլարընտան չօգ պիր շէյ չէքմէք իսթէմէ- յօրլար: Ինկիլիզլէր իսթէյօրլար քի օրատան չօգ ասքէր կէրի չէքիլսին: Ալամանլար պիզ ահտնամէ չարթլարընը իճրա էթտիք տէյօրլար: Ֆրանսա անճադ 5000 քիշի չաղըրաճազ տըր:— Ալամանիա ճիւհհիւրիյէթինին 8ինճի սէնէ ի տէվրիյէսի միւնասիպէթիլլէ շէր Ֆօն Գարտօ Փըն նութգը Ֆրանսըզլարը խուլլաւտըրմը տըր: Պու նութգտա Տօզ փլանընըն բէտտինի, Ավսթրիանըն իւհպընը վէ միւսթէմլէքէլէրին կէրի ալընմասընը իմա էտէր սէզլէր վար իմիշ վէ խարիճիյէ նաղըրը Շթրէգմէն ալգըշլամը տըր: Պունտան մատա Ալամանլար կէօյա ճիմ- նասթիք ալայլարը իսմինտէ հէփ կէնճլէրի թա- լիմ էտիյօրլար իմիշ: Ֆրանսըզլար Մարօքա Ա-

լամանլարըն կիրմէսինի եասազ էթմիշ տիր:— Սիւրիա Ֆրանսըզ գօմիսէրի Մ Փօնսօ Շամա կի- տիպ պիր չօգ մէմուլարըն աղլ էթմիշ տիր: Շամ էթրաֆընտա պազը ասը աշիրէթլէր վար իմիշ: Սուլթան Աթրաշ Գարէթ իւլ Մէլհ թարաֆընտա իմիշ: Տիւրքիւլէրտէն աֆվ օլունանլար մահալ- լէրինէ կէլէճէք եէրտէ Արապիսթանա տօղրու կիտիյօրլար իմիշ: 500 քիշիտէն 200իւ տէօն- միւշ: Իպն ի Սաուու իլէ Յորդանան հիւքիւմէ- թինին արասը էյի տէյիլ տիր: տաիմա կիւճլիւք օլույօր իմիշ: Թիւրք Սիւրիա հուտուտընտա տա խի պազը կիւճլիւքլէր օլտուղունտան, Փարիզ Թիւրք սէֆիրի հիւքիւմէթին տիգգաթընը ճէլպ էյլէմիշ տիր: Ֆրանսըզլար Թիւրքիատա պիր թագըմ թիճարէթ իմթիյաղլարը ալպ Թիւր- քիանըն թէմամիյէթինի թէմին էթմէք իւզրէ պիր ահտնամէ եափմաղա չալըշլօրլար իմիշ:

Կիզլի պիր մէնպատան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ Իթալիանլար Արնապուտուլուք գըլըսըն- տա Այ Սարանտատա իսթիհքեամլար եափըյօր իմիշ: Շգօտրատա Արնապուտուլար վէ Իթալիան ղապիթլէր արասընտա պիր նիգա օլմուշ վէ 6 ղապիթ եարալանմը: Պու խապէրի Իթալիան- լար ինքեար էտիյօր: Իթալիա իլէ Սփանիա ա- րասընտա եէնի պիր թէյյարէ իթթիֆազը հա- սըլ օլմուշ տըր:— Իթալիանլար Ալփ տաղ- լարընըն եիւքսէք պիր թէփէսինի Մուսօլինի թէսմիյէ էթմիշլէր տիր:— Իթալիա Անատուլու- յա մուհաճիլ եօլլամազ իշիւն չալըշլօր: Ի- թալիա մալիյէ նաղըրընըն պէյանընա կէօրէ: պու սէնէ Իթալիատա վէրկիլէրտէն չօգ թէնզի- լաթ օլաճազ տըր: Պու թէնզիլաթ կէօմիւք, էմլաք վէ թարիֆլէրտէն օլուպ ճէման 1135 միլիօն լիւրէթ օլաճազ տըր:

Րուսիատա Թրօցքի վէ Զինիօվիէվ թարաֆ տարը չօղալըյօր: խուսուա Ուգրանիատա վէ Տօն հէվալիսինտէ:— Րուս Թիւրքիսթանընտա պիր զէլզէլէ վուզու պուլտու, 1500 էվ երզըլ- տը, 2000 էվ խասարլանտը, 130 քիշի էօլտիւ, պու արա Սօվիէթլէրէ գարշը իսեան օլտու վէ ասքէր պաստըրտը:— Րուսիա իլէ Աճէմիսթան պիր թիճարէթ ահտնամէսի իմգալատըլար, սէ- նէվի 25 միլիօն ըուպլի ալըշ վէրիշ էտէճէքլէր տիր:— Րուսիա պիր չօգ իմթիյաղլար վէրիպ էնէպի սէրմայէսի կիրտիլէրյօր: էլէքթրիք մէր քէզլէրի եափտըրըյօր: Տօնտաքի քէօմիւր մա- տէնլէրինի տաիլի էնէպիլէրէ վէրիյօր:— Րու- սիատա 3 Գըրկըզ փրէնսլէրի վէ պազը պանգա

մէմուրլարը գուրչունա տիգիւմիւ տիրէր: Բուսիս էհալիսի 146 միլիօն իմիւ: 105ի պէյազ Բուսիստա, 28 միլիօնը Ուզբէսիստա, 5 միլիօն 800 պիւնի Գաւկասիստա, 5 միլիօն էօլպէքիսթան վէ Թիւրքիսթանտա իմիւ: Բուսիս իւլէ Աճէմիսթան արասընտաքի իթթիֆազ Սթան տարտ Օյլըն Աճէմիսթանտաքի մէվգիթի եիւքսէլտիյօր: Շէմալի Բուսիս կազ եաղըլարը Բուսլարըն էլիստէ տիր վէ Ամէրիգա գուսփանիստը իշլէտէճէք: Ինկիլիզլէր թապիւի պուսա էյի նազար իլէ պազմայօրլար: Իսթիմալէն Բուսլար Աճէմ քէօրֆէյինէ գատար շմէնտըֆէր եափմազ իսթէյէճէքլէր: Աճէմիսթանտա Բուս Ինկիլիզ րէգապէթի էսքիսի կիպի տէվամ էտիյօր: Ինկիլիզլէրին Բուս հիւքիւմէթի իլէ ալազայը քէամէսի Պօլշէվիզլէրին իշինէ եարատը կէօրիւնլար: Օնլար Ինկիլիզլէր պիգէ հիւճմ էտէճէք կիպի եալաբա իլէ քէնտի մէվգիլէրինի տահա միւհէմ էյլէտիլէր: Ինկիլիզլէրտէ տախի տիւշիւնէն վար տըր քի ալազա քէսիւմէլի տէյիլ իտի: Բուսիս Թուլա մատէնլէրինտէ իշլէյէն ամէլէ իսեան էթմիւ: Գահր օլտու Սօվիէթլէր, էքմէք իսթէրիզ տէյու պաղըրմըշլար: Պօլշէվիզ ասքէր եէթիշիպ պասսըրմըշ, 15 էօլիւ, 22 եարալը վար տըր: Բուսանիստան Մըսըրա քէրէսթէ կէօթիւրէն պիր վափօրըն թաթիֆէլէրի Բուս իմիւլէր, պուշլար իսեան էտիպ Բուս գափտանը վէ մաքէնիսթի էօլտիւրմիւլէր վէ վափօրը Օտէսսայա կէօթիւրմիւլէր տիր:

Կէչէն հաֆթա Փօրթուգալտա պիր իսեան գուհուր էյլէտի: Գափթան Բօտրի սիւվարի պէօլիւքլէրի իլէ մէպուսանա հիւճմ էտիպ սիւհա իլէ իշէրի կիրտիլէր: Լաքին հիւքիւմէթ տէրհալ ասքէր իլէ էօնիւնիւ ալապիտի վէ իշթիրաք էտէն զապիթլէրի տէրտէսթ էյլէյիպ ճիւմէսիի սիւրկիւն էյլէտի: Սիւվարի ալալընը պիւսպիւթիւն տաղըթալար:

Եուսանիսթանտա Չաիմիս գապինէսի իսթիֆա էթտի վէ եէնի գապինէ թէշըլիլի եինէ Չաիմիսէ իհալէ օլտուսու: Պու տէֆա մուսթէլիթ պիր գապինէ թէշըլիլ օլտուսադ տըր: Փան կալօս հիւքիւմէթ ալէյհինէ տափա աշըյօր: Հիւքիւմէթ իսէ փանկալօսը մէպուսան հուղուրընտա մուհաքէմէ էտէճէք իմիւ: Օրտուտան պիր չօզ գապիթլէր չըգարըլտըլընտան Սէլանիքտէ շիտտէթլի լիսան իլէ պիր պէյաննամէ նէշը օլտուսա էհալիլի քէնտիլէրէ պիրլէշմէյէ տա-

վէթ էտիյօր: Եղանա վէ Սըրպլար արասընտաքի մէսէլէլէր իշիւն եէնի միւգաքէրէ օլաճազ տըր: Վէնէգէլօս կիրիտէ վէ Եօնանիսթանա կիթմիւլ տիր: Պիր չօզ գէվաթ քէնտիի գարշըլայըլ թէքար հիւքիւմէթէ կէշմէսիի րիճա էտիյօրլար իսէ տէ գապուլ էթմէյօր: Վէնէգէլօս տէմիւլ տիր քի 10 սէնէյէ գատար Իթալիանլար Իգմիլէ վէ Անատօլիյա քէրլէշէճէքլէր տիր: Աթինտա մուհաճիւր մահալլէսիտէ եանղըն օլուպ 500 խանէ եանմըշ տըր, 3000 ֆամիլէն աշըգտա տըրլար:

Ձիւտէ վաղիյէթ պիւսպիւթիւն թէպտիլ օլմուշ տըր: Ճէնուպ միլլի ճէնէրալարտան Գայ շէք իսթիֆա էյլէտի: Շանկէայ թարաֆլարընտա Ձիւն արաղիսինէ տիւշմիւլ օլան իքի Ինկիլիզ թէյյարէսիին Ձիւնիլէր վէրմէյօր իտի: Ինկիլիզլէր ըլթիմաթօմ վէրիպ շմէնտըֆէր եօլունը քէստիլէր վէ խարապ էթտիլէր: Պուսուս իւզէրինէ Ձիւնիլէր թէյյարէլէրի կէրի վէրտիլէր: Շէմալ օրտուլարը գուվլէթլէնիյօր վէ Փէքինտէ ծանկ ծօ Լին տիգիթաթօր իլան օլունտու վէ ճէնուպա տօղրու եէօրիւյօրլար: Բուս վէ Պօլշէվիզ թէէսիւրի գըրըլմըշ տըր: Նան քինտէ ահալ պէլլի տէյիլ տիր: Պաղը խապէրէ կէօրէ շէմալ օրտուլարը գապթ էթմիւլ տիր: Ձիւնտէ շէմալ օրտուլարընտա Պօլշէվիզ օլմայան Բուս ասքէրլէրի վար տըր քի պուշլար թալիմլի վէ գուվլէթլի թապուրլար տըրլար: Օ սէպէպտէն ճէնուպա զալիպ կէլէճէքլէրի գանն օլունույօր:

Գէմալ փաշա հալա Սթանպօլտա տըր, եէնի ինթիխապլար տէվամ էտիյօր: Միւնթէիլիպի սանիլէր հէփ Ուալ Փըրգասընտան տըր: Իսմէթ փաշա տախի Սթանպօլտա տըր: Ատանտա 10 պին լիրա իլէ Գէմալ փաշանըն սանէմի եափըլաճազ իմիւ: Թիւրքիանըն պօրճու մէսէլէսի հալլ օլմուշ տըր: 8 սէնէյէ գատար պօրճըն 100տէ 37սի վէրիլէճէք: 13 սէնէյէ գատար 100տէ 46սը, 13տէն 18 սէնէյէ գատար 100տէ 56սը, 24 սէնէ սօնրա թէմամը վէրիլմէյէ պաշլայաճազ տըր: Սէնէվի 3½ միլիօն լիրա պօրճա վէ Փաիգէ վէրիլէճէք իմիւ: Սթանպօլտա սապըի Բաթըպ փաշանըն օղլու պիր Եհհուտի գըզընը սօգազտա խանէր իլէ էօլտիւրմիւլ տիւր, Եհհուտիլէր գալապալըլ իլէ նիւմայիշ եափմըշլար տըր: Թիւրքիատա Ուրբաթ եէրինէ Կիրակի կիւնիւ թաթիլ էթմէք իշիւն թիճարէթ օտասընտա պիր հիյէթ եէնի պիր նիգամ հաղըր-

լամագտա տըր: Տիւնեանն մէտէնի միլէթլէրի մատէմ քի Խիրակիյի թուրույորլար, թիճարէթ վէ ալագաճա չօդ կիւճլիւք օլույոր իմիշ:— Ժիւնէվտէն Տէյլի Էֆսիլիէն Եազըլտըղընա կէօրէ թիւրքիա ձէմիյէթ Ի Ազվամա կիրմէյէ վէ օնուն ազասը օլմաղա հազըրլանըյոր իմիշ: Պէրն տէ պիր թիւրք չախս՝ թիւրքիանըն շարթլարընը ուզուն ուզատիյէ ըէիսէ թարիֆ էթմիշ տիր:— Մուսուլ վէ Աճէմ հուսուտընյուան Գիւրտ չէթէլէրի թիւրքիայա հիւճմ էտիւլ քէօյլէր պասըյորլար: Պու վագաալար իչիւն Ինկիլթէրա վէ Աճէմիսթան մէսուլ թուրույոր վէ թիւրք զազէթալարը շիտտէթլէ Եազըյորլար: Թիւրքիատա գալան Գիւրտլէր շիտտէթլի թագեիգ ալթընտա գըմըլտանամայորլար, լաքին պու եօլ տա չէթէլէրթէչըլի էտիւլ չօդ զահմէթ վէրիյորլար: Տօլայըտան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ Գիւրտ մէսէլէսի պիթմէմիշ տիր: Թիւրքլէր Իսէ Գիւրտլէրի շարգի վիւայէթլէրտէն գալտըրըլ մէսէլէյի էսասընտան հալլ էթմէք մէսլէյինէ տէվամ էտիյորլար:

Մըսըր Փարլամէնթինին ըէիսի վէ Մըսըրն հիւրըրիյէթի իչիւն չալըչան միլլի Փըրգանըն պաշը Զաղլուլ փաշա վէֆաթ էյլէմիշ տիր:

### ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Եունան հիւքիւմէթի օրտաքի Հայլարըն Էունան թէպաալըղընը գապուլ էթմէլէրինի իճպար էտիյոր:— Փարիզտէ պիր Հայ քիւթիւպխանէ թէէսիս օլունաճագ տըր, պու մագսէտէ թրօգատէրօ Եանլարընտա պիր պինայը Նուպար փաշա իհտա էյլէմիշ վէ օտալարըն մէֆրուչաթընը տախի թէտարիք էտէճէք տիր: Պու քիւթիւպխանէյէ պաղը Հայ պէօյիւք Փամիլեալարըն քիթապլարը իհտա էտիլէճէք տիր: Նուպար փաշանըն վէ պու մագսէտէ չալըչանլարըն հիւմմէթինի թագտիր էթմէք իլէ պէրապէր արգու օլունուր քի պունտան էվվէլ Ֆրանսատա վէ Եունանիսթանտա մէքթէպսիղ զայ օլմագտա օլան Հայ չօճուղլարը իչիւն նախակրթարանլար տահա էյի օլուր իտի:— Պուլղարիսթան Հայլարը Հայաստան զէլզէլէսի իանէսինէ 500 Ինկիլղ լիւրասը Եօլլամըլ տըր:— Երեւանըն սէքէնէսի 64,000, Լէնինական 42,000 Գարաքիլիսէ 8,640, Նոր Պայաղիտ վէ Վաղարշապատ 8,400 իմիշ:— Անի Սթասիօնը Պէմգա մատէնլէրինէ ըապթ էտիլէճէք տիր:— Պուքրէշ ազգ. վար-

ժարանընն պիւտճէսի աթիտէքի ըագապլար տըր: 226 պին լէյ շայիթալէրտէն թոշակ, 309 պին պալօլարտան, 36,000 հիւքիւմէլէսին, 18,500 հէտիյէ, 26,000 հանգէսլէրտէն, մասրաֆ 716 պին տիր, քի 110 պին լէյ աչըպ վար տըր:— Ծիրճօվատա տախի Հայ մէքլիկ պաշըմըլ վէ 40 գատար շայիթա մէքթէպսի տիրլէր:— Հալէպտէ Գրիսթիանլարա պիտ մէզարլըղըն Փարզլը յարանուանութիւնլարա աիտ գըսմընը թային էթմէք իչիւն էրպապ ը վուգուֆտան իպարէթ պիր գօմօսիօն թէչըլի օլունմուշ տըր: Պունլար առաջնորդարանլարա ըափօրթ վէրէճէլէր տիր:— Պուլղարիսթանտա Հայ մէքթէպլէրինտէ Եալընըլ Պուլղար թէպաալ օլան խօճալար խըզմէթ էտէպիլէճէլէր տիր:— Հրանդ էֆ. Թէլֆէնան Իրանտան Նիւ Եօրգա սալիֆէն ալտէթ էյլէմիշ տիր:— Վեր. Յ. Գումրուեան Հալէպէ օլան գիյարէթինտէն սըհէթինէ միւսթէֆիտ օլմուշ օլարագ, Պիթիյասա ալտէթ էյլէմիշ տիր:— Հալէպին Քէմի քիլիսէսի Րահնիւմայա 8 տօլար իանէ էյլէմիշ տիր:— Պատ, Հայկազուն Ղազարեան Զահէտէն Ծիւնիյէյէ կէլմիշ օլարագ օրատա Նիյր Իսթ Րիլիֆին որրանոցլարընտա իչլէյէճէք տիր:— Պրն. Յակոբ Շնորհօքեան Զահէլէ քիլիսէսինտէ վաիլլիյէ տավէթ օլունմուշ տըր:— Հալէպտէ պիր միւսաֆիրիսանէ (Հօսթէլ) աչըլմըլ օլուպ՝ Նիյր Իսթ Րիլիֆ միւլէսսէսլէրինտէն չըգարըլմըլ օլան Եալը գըզլար օրատա միւսաֆիր էտիլէրէք օրատան միւնասիպ մահալլարա կէօնտէրիլիյորլար:— Հալէպտէ Եփրատ իսմինտէ պիր զազէթա նէչը էտիլմէյէ պաշլանըլմըլ տըր:

### 1927 ԱՊՐԻԼ 1ՏԷՆ ՄԱՅԻՍ 20ՅԷՏԷՔ ԲԱՀՆԻԻՄԱՅԱ ԻԱՆԷ ԷՏԷՆԼԷՐ

Տօգ. Փաշեան (Սէնէքթէտի) \$100, Թէլֆէնան Պիրատէրլէր \$200, Աստուր Թօփալեան (Ութըրթաուն) 100, Թօսունեան (Լօնորա) 10, Քէլլէրի Երից. քիլիսէ Գատընլար Շիրքէթի (Եէթէմ) 10, Տ. Սարգիսեան 250, Կ. Կէրթմէնեան (Փասատինա) 100, Ծօն Պօյաճեան (Ճէրզի Սիթի) 150, Բ. Մահճուպեան (Ֆիւրա.) 22.50, Զօլաքեան Պիրատէրլէր (Սուտան) 15:

### ԲԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷՐ

Տէր Վահան Կիւտալեան (Շիգափօ), Եիւգիւքեան (Նիւ Եօրգ), Բ. Իզմիրլեան (Նիւ

Պէտք չունենալ (Տիթրոյթ), Հայկ Տէյ-  
վիտ), Արմէն Սիմոնեան (Նիւ  
Եօրդ, Նիւրապեան (Ֆիլատէլֆիա), Տր. Տէր  
Կարապետեան (Տիթրոյթ) 3 նուսխէ: Յակոբ  
Պչազեան (Լօս Անկէլէս) 2, Տօգ. Բէլլէեան  
(Լօս Անկէլէս) 2 նուսխէ, Տիկ. Մէլքիսէթեան  
(Օգլէնտ), Ե. Փ. Փիլիպոսեան (Լօս Անկէլէս)  
2, Արամ Բէնճիլեան (Սաութհ Էմփթըն), Ա-  
րըգեան Իսկէնտէր (Նիւ Եօրդ) 6, Ն. Թիւթիւն-  
ճեան (Րիփըն) 2, Մ. Պէզեան (Օգլ Փարք),  
Փօլ Իսկեան (Նիւ Եօրդ), Գ. Սաղըրեան (Նիւ  
Եօրդ), Եագուպ Զուլճեան (Նօկաթը), Թօփալ  
եան Փանոս (Ութըրթաուն) 3, Սարաճեան Իս-  
քէնտէր (Ֆիլատէլֆիա), Կ. Մարկոսեան (Հու-  
այթ Փլէյնը) 2, Պօյաճեան Մինաս (Փէթըր-  
սըն), Կ. Զէնանեան (Յրէզնօ), Ն. Սիլվիտիս  
(Ֆիլատէլֆիա) 2, Հարէթ Թէլֆէեան (Նիւ  
Եօրդ) 5, Ա. Բ. Եագուպեան (Ֆիլատէլֆիա),  
Յ. Մարտոեան (Պօթօն), Հէրի Եէթէրեան  
(Ֆիլատէլֆիա), Յ. Նորեան (Եոնիլըն Սիթի),  
Մ. Բէնճիլեան (Մանչէսթըր), Եիւզիւք (Նիւ  
Եօրդ) 5, Հէրի Զալեան (Տիթրոյթ), Հէլէն Այ-  
նիլեան (Եոնիլըն Սիթի), Նեւտոն Յարութիւն-  
եան (Լօս Անկէլէս) 4, Գ. Գըլճեան (Օգլէնտ),  
Բ. Մաղզէնեան (Հօլեօք), Բ. Թէլֆէեան (Շո-  
տաք Լէնտինկ), Մ. Բէօզկէրեան (Լա Կրանճ)  
3, Թ. Տարեան (Բէմպրիճ), Յ. Միլիթարեան  
(Տօրէչսթըր), Յ. Միլիթարեան (Պօթօն), Յ. Ե-  
ղիաեան (Նիւ Եօրդ), Տ. Գրիգորեան (Նիւ Հէյ-  
վըն), Տիկ. Սիվաճեան (Նիւ Պրիթըն), Պրն.  
վէ Տիկին Կիւլէգեան (Ութըրթաուն) 3, Օր. Լ.  
Միզայէլեան (Ութըրթաուն), Յ. Բիւփէլեան  
(Թուրլօք), Տօգ. Յ. Յովսէփեան (Նիւ Եօրդ)  
4, Ս. Մարտիկեան (Տիթրոյթ) 3, Յ. Յակոբ-  
եան (Նօկաթը) 2:

#### ՏԻԿԻՐ ՄԱԳՍԷՏԼԷՐ ԻԶԻՆ ՐԱՀՆԻԻՄԱՅԱ ԻԱՆԷ ԿԵՕՆՏԵՐԷՆԼԷՐ

Տիկին Մ. Ասատուրեան (Փասատինա) Եու-  
նանիսթանտա պիր տօսթա \$10: Բէլլէճեան Ա-  
լիս (Բէմպրիճ) Մամէլթէյն \$5: Գ. Գըլճեան  
(Օգլէնտ) Եէնի Եէմլիք \$20: Վեր. Կէօյգալայ-  
ճեան Էլիլէ (Աթլանթա) Եէնի Եէմլիք \$103.13:  
Ճօն Պօյաճեան (Ճէրզի Սիթի) Եէնի Եէմլիք  
\$150: Բէլլէրի Երից. քիլիսէ Գատ. Շիրքէթի  
(Եէթէմ) որբանոց \$50, Եէնի Եէմլիք \$15: Տօգ.  
Բէլլէեան (Լօս Անկէլէս) Մամէլթէյն \$5: Թօ-  
փալեան Փանոս (Ութըրթաուն) Եէնի Եէմլիք

\$5: Պօսնեան Լուսիա (Սըմըրվիլ) Եէնի Եէմլիք  
\$5: Տիկ. Մուսճեան (Հէյվըրհիլ) Եէնի Եէմլիք  
\$1.50 վէ \$1: Տիկին Կիւլէգեան (Ութըրթաուն)  
Եէնի Եէմլիք \$10:

#### ՅԻՏ ՆԱԶԱՐԵԱՆՆԸ ԶԵՆԱԶԷՍԻ ՄԻՆԱՍԷՊԷԹԻ ԻԼԷ

Տիկին Մարիամ Նազարեան \$5.00, Տիկին  
Լուսիա Նազարեան 4, Տիկին Յակոբեան 1.00,  
Միսիս Շրայա 1.00, Տիկին Տօղուզուեան 1.00,  
Գըլճեան Պիրատէրլէր 10.00, Արմէն Ճիւլեան  
վէ Փամիլեասը 10.00, Օհաննէս Զանազանեան  
10.00, Գէորգ Զէմէլեան վէ Փամիլեասը 10.00,  
Լեւոն Միականի 5.00, Վահան Պէրպէրեան վէ  
Փամիլեասը 5.00, Տիգրան Սեպուհ վէ Վալի-  
տէսի 5.00, Փիթըր Տէմիրճեան 5.00 Արրահամ  
Բէրթէմեան 5.00, Ալէքսան Պօյաճեան 5.00,  
Տիկին Զարուհի Գատրեան 2.00, Յովհաննէս  
Հէրթեան 3.00, Յովսէփ Աբօշեան 1.00, Ար-  
րահամ Իշխանեան 2.00, Գրիգոր Գասփարեան  
5.00, Աշոտ Զիթճեան 5.00, Ճօրճ Բիլարճեան  
1.00, Վեր. Յ. Գրիգորեան 1.00, Պիր Տօսթ  
1.00, Պիր Տօսթ 1.00, Յարութիւն Գուրեպն  
2.00: Զէման \$106.00 վէրլիմիլ վէ պու մէպլադ  
Ամերիկաքնակ Այնթապցիներու Միութիւնը  
խաղնէտարընա թէսլիմ էտիլմիլ տիր: Բէզալիք  
Բարեգործականա 10 տօլար վէրլիմիլ տիր:

#### ՄԻՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊէՆՏ Ի ՄԱՆՍՈՒՍԼԱՐ.—

Իման Փօքասը — Ալլահ

Բիլիսէ Իթթիհատը

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Պիր Կիւնահ Գաշա Մալ Օլուր

Վեր. Ս. ԲէճէՊեան

Լէթաֆէթ Գանուրը

Մանուսիմին Ֆէտաֆեարլըրը

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ.—

Պիր Թէքրիպէյէ կէօթիւրմէ

ՏՕԳ. ՆԱԳԱՇԵԱՆ

Պիր Ճէվապ

Վեր. ՄԱՆԱՎԵԱՆ

ՄԻԹԷՆԵՎԱԹ.—

Սագգօ Վանգէթթի Մուհաֆէմէսի

Անըլը Պիր Էօլիւմ

ՄԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐ.—